

Štátne občianstvo Slovenskej republiky

State Citizenship of the Slovak Republic

Гражданство Словацкой Республики

Quốc tịch Xlôven

斯洛伐克共和国国籍

جنسية الجمهورية السلوفاكية



MIGRAČNÉ
INFORMAČNÉ
CENTRUM

Štátne občianstvo Slovenskej republiky
State Citizenship of the Slovak Republic
Гражданство Словацкой Республики
Quốc tịch Xlôven
斯洛伐克共和国国籍
جنسية الجمهورية السلوفاكية



MIGRAČNÉ
INFORMAČNÉ
CENTRUM

Štátne občianstvo Slovenskej republiky

Informačná brožúra Migračného informačného centra IOM

**Migračné informačné centrum IOM Medzinárodnej
organizácie pre migráciu**

Grösslingová 4, 811 09 Bratislava • Poštová 1, 040 01 Košice
tel.: 0850 211 478, +421/2/5263 0023 • e-mail: mic@iom.int
internet: www.mic.iom.sk



■ ÚVOD

Túto informačnú brožúru vydalo Migračné informačné centrum IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu (MIC). MIC poskytuje cudzincom žijúcim na Slovensku individuálne právne, sociálne a pracovné poradenstvo, podporuje integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na trhu práce a ich komunitný život.

Cieľom brožúry je poskytnúť prehľad informácií týkajúcich sa nadobúdania štátneho občianstva Slovenskej republiky (SR). Nájdete tu praktické rady a dôležité upozornenia na povinnosti, ktoré vám po nadobudnutí slovenského občianstva vyplývajú z právneho poriadku SR.

V tejto brožúre sa **nevenujeme problematike znovunadobudnutia** slovenského štátneho občianstva bývalých slovenských alebo československých občanov, ktorí boli zo štátneho zväzku so SR prepustení, štátne občianstvo stratili alebo im zaniklo. Tieto informácie však môžete nájsť na stránke MIC www.mic.iom.sk.

V ďalšom texte sa budete stretávať s pojmami mužského rodu (napr. cudzinec, žiadateľ). Týmito pojmami rozumíme rovnako osoby ženského aj mužského pohlavia. Pre obe pohlavia platia vždy rovnaké podmienky nadobúdania štátneho občianstva SR.

Dovoľujeme si vás tiež upozorniť, že informácie obsiahnuté v tejto brožúre môžu podliehať zmenám, preto odporúča-

me overiť si ich platnosť a aktuálnosť telefonicky na zvýhodnenej linke **0850 211 478** (z celého územia SR), na číslach **+421 2 52 63 00 23** alebo **+421 55 625 86 62** (zo zahraničia), e-mailom na adrese mic@iom.int alebo na webovej stránke MIC www.mic.iom.sk.

Údaje uvedené v brožúre sú platné k januáru 2013.

■ ŠTÁTNE OBČIANSTVO SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Štátne občianstvo je trvalý právny zväzok medzi fyzickou osobou a SR, ktorého obsahom je súbor vzájomných práv a povinností stanovených právnym poriadkom SR.

Odo dňa nadobudnutia štátneho občianstva SR sa na vás prestávajú vzťahovať právne predpisy upravujúce pobyt cudzincov a svoj pobyt na Slovensku si už nemusíte predlžovať.

Nadobudnutie štátneho občianstva SR

V súčasnej dobe je možné nadobudnúť štátne občianstvo SR tromi spôsobmi:

1. narodením,
2. osvojením,
3. udelením.

Narodenie

Štátne občianstvo SR narodením nadobúda dieťa:

1. ktorého aspoň jeden z rodičov je v čase jeho narodenia štátnym občanom SR, pričom nie je rozhodujúce, či sa dieťa narodilo na území SR alebo v cudzine,
2. narodené na území SR, ktorého rodičia sú bez štátnej príslušnosti alebo
3. narodené na území SR, ktorého rodičia sú cudzími štátnymi príslušníkmi a narodením nenadobúda štátne občianstvo žiadneho z nich.

Ak sa nepreukáže, že dieťa je občanom iného štátu, považuje sa za občana SR dieťa, ktoré:

- sa narodilo na území SR alebo
- bolo nájdené na území SR a ktorého rodičia nie sú známi, pokiaľ sa nepreukáže, že nadobudlo narodením štátne občianstvo iného štátu.

Štátnym občanom SR je dieťa cudzieho štátneho občana a štátneho občana SR aj vtedy, ak sa neskôr preukáže, že štátny občan SR nie je jeho rodičom.

Osvojenie

Dieťa, ktoré nie je štátnym občanom SR, nadobúda štátne občianstvo SR osvojením (adopciou), ak bolo osvojené osobou alebo osobami, z ktorých aspoň jedna je štátnym občanom SR.

Udelenie

Ak ste cudzím štátnym príslušníkom, štátne občianstvo SR vám môže byť udelené na základe vašej žiadosti, ak:

1. **máte nepretržitý trvalý pobyt na území SR aspoň 8 rokov** bezprostredne predchádzajúcich podaniu žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR;
2. **ste bezúhonný;** za bezúhonného sa nepovažujete, ak:
 - ste boli právoplatne odsúdený za úmyselný trestný čin a od zahľadania odsúdenia neuplynulo 5 rokov,
 - vaše trestné stíhanie za úmyselný trestný čin bolo právoplatne podmienčne zastavené a od uplynutia skúšobnej doby neuplynulo 5 rokov,
 - vaše trestné stíhanie za úmyselný trestný čin bolo zastavené rozhodnutím súdu o schválení zmiernu alebo rozhodnutím prokurátora o schválení zmiernu a od právoplatnosti tohto rozhodnutia neuplynulo 5 rokov;
3. **vám nebol súdom uložený trest vyhostenia;**
4. proti vám **nie je vedené trestné stíhanie, vydávacie konanie, konanie o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu, konanie o administratívnom vyhostení alebo konanie o odňatie azylu;**
5. ste preukázali **ovládanie slovenského jazyka** slovom a písmom **a všeobecných znalostí o Slovensku** (osobným pohovorom, prečítaním článku z tlače a napísaním obsahu článku v časovom limite 30 minút); ovládanie slovenského jazyka sa neskúma, ak ste v čase podania žiadosti nedovršili 14 rokov a
6. si **plníte povinnosti vyplývajúce pre cudzincov z právneho poriadku SR.**

Výnimky

Ak máte na území SR povolený pobyt, ale nespĺňate podmienku nepretržitého osemročného trvalého pobytu, môže vám byť udelené občianstvo SR, ak:

- ste uzavreli manželstvo so štátnym občanom SR, vaše manželstvo trvá a žijete so svojím manželom/manželkou v spoločnej domácnosti na území SR najmenej 5 rokov pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR;
- ste osoba, ktorá sa významne zaslúžila o prínos pre SR v oblasti ekonomickej, vedeckej, technickej, kultúrnej, sociálnej alebo športovej alebo je to z iného dôvodu v záujme SR; v tomto prípade sa od vás nevyžaduje ani splnenie podmienky ovládať slovenský jazyk;
- máte na území SR nepretržitý trvalý pobyt najmenej 3 roky pred dosiahnutím 18 rokov veku;
- ste maloletým dieťaťom, ktorého zákonným zástupcom alebo poručníkom je štátny občan SR alebo právnická osoba určená súdom SR, a máte nepretržitý pobyt na území SR najmenej 2 roky pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR; dĺžka pobytu sa nevzťahuje na maloleté deti do 2 rokov;
- máte udelený azyl aspoň počas 4 rokov pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR;
- ste sa narodili na území SR a máte tu trvalý pobyt najmenej 3 roky pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR;
- máte na území SR nepretržitý pobyt najmenej 10 rokov a v čase podania žiadosti o udelenie štátneho občian-

stva SR vám už bolo udelené povolenie na trvalý pobyt, alebo

- ste bez štátnej príslušnosti a máte na území SR nepretržitý pobyt najmenej 3 roky pred podaním žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR;
- bolo vám vydané osvedčenie Slováka žijúceho v zahraničí a máte nepretržitý pobyt na území SR najmenej 3 roky bezprostredne predchádzajúce podaniu žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR.

Za špecifických podmienok je možné udeliť štátne občianstvo SR žiadateľovi:

- ktorý bol prepustený zo štátneho zväzku SR;
- ktorému zaniklo slovenské, resp. bývalé československé štátne občianstvo alebo takéto občianstvo stratil podľa predchádzajúcej právnej úpravy.

Podanie žiadosti

Žiadosť o udelenie štátneho občianstva SR **musíte podať osobne** na:

- obvodnom úrade v sídle kraja podľa miesta vášho pobytu na území SR;
- obvodnom úrade v sídle kraja podľa miesta vášho posledného pobytu na území SR;
- Obvodnom úrade Bratislava, ak ste na území SR nikdy pobyt nemali;
- diplomatickej misii SR alebo konzulárnom úrade SR v zahraničí.

Doklady k žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR

Formulár žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR nie je k dispozícii, preto je potrebné, aby ste si **žiadosť naformovali sami** tak, aby obsahovala:

1. vaše meno, priezvisko, rodné priezvisko, rodné číslo, ak ho máte pridelené, dátum a miesto narodenia;
2. adresu vášho trvalého pobytu;
3. meno, priezvisko, rodné číslo, dátum a miesto narodenia vašich maloletých detí do 14 rokov, ak žiadate o udelenie štátneho občianstva SR aj pre ne;
4. dôvody, pre ktoré žiadate o udelenie štátneho občianstva SR a
5. dátum a váš podpis.

Napriek tomu, že žiadosť podávate na obvodnom úrade v sídle kraja, prípadne zastupiteľskom úrade SR v zahraničí, žiadosť **je potrebné adresovať Ministerstvu vnútra SR**, ktoré o nej rozhoduje.

Prílohy k žiadosti

K žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR priložite:

1. stručný životopis;
2. dotazník (formulár nájdete na webovej stránke www.mic.iom.int);
3. doklad totožnosti (napr. cestovný pas);
4. rodný list;
5. doklad o osobnom stave (sobášny list, právoplatný rozsudok alebo potvrdenie o rozvoze manželstva, úmrtný list manželky/a);

6. doklad o pobyte na území SR;
7. odpis z registra trestov každého štátu, ktorého ste alebo ste v minulosti boli štátnym občanom, a každého štátu, v ktorom ste mali v posledných 15 rokoch pred podaním žiadosti povolený pobyt (doklady nesmú byť staršie ako 6 mesiacov a odpis z registra trestov je možné nahradiť iným dokladom vydaným príslušným orgánom štátu potvrdzujúcim vašu bezúhonnosť, ak odpis z registra trestov tento štát nevydáva) a
8. osvedčenie preukazujúce postavenie Slováka žijúceho v zahraničí (ak sa vás to týka).

Ďalšie doklady

Ďalej je potrebné **doložiť z nasledujúcich dokladov tie, ktoré sa vás týkajú**. Ostatné je nutné nahradiť čestným vyhlásením, v ktorom odôvodníte, prečo sa vás tieto doklady netýkajú:

1. potvrdenie daňového úradu, colného úradu a obce o zaplatení daní a poplatkov;
2. výpis z obchodného registra alebo výpis zo živnostenského registra;
3. potvrdenie zamestnávateľa o pracovnom pomere a kópiu pracovnej zmluvy;
4. potvrdenie zdravotnej poisťovne o zaplatení poisťného na verejné zdravotné poistenie a dĺžke trvania poisťného vzťahu;
5. potvrdenie zamestnávateľa o zaplatení dane z príjmov a o zaplatení poisťného na verejné zdravotné poistenie, sociálne poistenie a starobné dôchodkové sporenie;

6. potvrdenie o štúdiu;
7. potvrdenie o poberaní dôchodku;
8. potvrdenie o evidencii uchádzača o zamestnanie;
9. potvrdenie o zdroji príjmov postačujúcich na financovanie vášho pobytu a pobytu vám blízkych osôb na území SR, ak ste dobrovoľne nezamestnaný.

Ak ste napríklad zamestnaný, predložíte doklady uvedené v bodoch 1, 3, 4 a 5 a čestné vyhlásenie, že nie ste zapísaný v obchodnom ani živnostenskom registri, nie ste študent, nezamestnaný ani uchádzač o zamestnanie a nie ste pobe-
rateľ dôchodku.

Ministerstvo vnútra SR si môže od vás vyžiadať aj ďalšie doklady, ak sú potrebné na rozhodnutie vo veci alebo na preukázanie konkrétnej skutočnosti týkajúcej sa celého vášho pobytu na území SR. Môže ísť napríklad o doklady o pracovnej činnosti alebo podnikaní z minulosti, doklady o podaní daňového priznania, doklady o poberaní materského alebo rodičovského príspevku, doklad o evidencii na úrade práce a pod.

V prípade, že **žiadate o udelenie štátneho občianstva SR pre vaše maloleté dieťa od 14 do 18 rokov**, je potrebné o štátne občianstvo SR žiadať v samostatnej žiadosti. Zároveň je nevyhnutné, aby formulár dotazníka podpísali obaja rodičia. Ak dotazník podpíše len jeden z rodičov, je potrebné predložiť aj písomný súhlas druhého rodiča, ktorého podpis musí byť úradne overený. Ak sa rodičia nevedia dohodnúť, je možné súhlas jedného z nich

nahradiť právoplatným rozhodnutím súdu. Súhlas sa vôbec nevyžaduje, ak je druhý rodič pozbavený rodičovských práv alebo spôsobilosti na právne úkony alebo ak sú jeho rodičovské práva alebo spôsobilosť na právne úkony obmedzené.

V prípade, že vo svojej žiadosti **žiadate o udelenie štátneho občianstva SR aj pre vaše maloleté dieťa do 14 rokov**, je potrebné doložiť:

1. rodný list dieťaťa;
2. doklad o pobyte dieťaťa na území SR, potvrdenie príslušného oddelenia cudzineckej polície, potvrdenie o návšteve školy;
3. potvrdenie zdravotnej poisťovne o zaplatení poisťného na verejné zdravotné poistenie za dieťa a dĺžke trvania poisťného vzťahu a
4. súhlas druhého rodiča s úradne osvedčeným podpisom, ak nepodal rovnakú žiadosť (súhlas je možné nahradiť právoplatným rozhodnutím súdu; súhlas sa vôbec nevyžaduje, ak je druhý rodič pozbavený rodičovských práv alebo spôsobilosti na právne úkony alebo ak sú jeho rodičovské práva alebo spôsobilosť na právne úkony obmedzené).

Všetky dokumenty vydané v zahraničí musia byť úradne overené spôsobom uznávaným na Slovensku („apostille“ alebo „superlegalizácia“) a ak sú v cudzom jazyku, musí k nim byť priložený ich úradný preklad do slovenského jazyka. Informácie o vyššom overovaní a o úradnom preklade nájdete na konci brožúry.

Rozhodnutie o žiadosti

O žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR rozhoduje Ministerstvo vnútra SR najneskôr do 24 mesiacov od podania žiadosti. Ak vám ministerstvo občianstvo SR neudelí, môžete podať novú žiadosť až po uplynutí 2 rokov od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o jej zamietnutí.

Štátne občianstvo SR sa nadobúda prevzatím listiny o udelení štátneho občianstva SR. Listinu vám odovzdá (**iba osobne, do vlastných rúk**) obvodný úrad v sídle kraja, diplomatická misia alebo konzulárny úrad SR až po zaplatení správneho poplatku a po zložení sľubu štátneho občana SR, ktorý znie:

„Sľubujem na svoju česť a svedomie, že budem verný Slovenskej republike, budem dodržiavať Ústavu Slovenskej republiky, ústavné zákony, zákony a iné všeobecne záväzné právne predpisy a riadne plniť všetky povinnosti štátneho občana Slovenskej republiky.“

Ak si bez vážneho dôvodu neprevezmete listinu o udelení štátneho občianstva SR do 6 mesiacov po doručení písomnej výzvy, ministerstvo konanie zastaví.

■ OSVEDČENIE O ŠTÁTOM OBČIANSTVE SR

Osvedčenie o štátnom občianstve je doklad, ktorým sa preukazuje štátne občianstvo SR a ktorý zároveň slúži ako podklad na vydanie iných dokladov, najmä občianskeho preukazu, prípadne cestovného pasu.

Žiadosť o vydanie osvedčenia o štátnom občianstve SR musíte podať osobne na:

- obvodnom úrade v sídle kraja,
- diplomatickej misii alebo konzulárnom úrade SR v zahraničí.

Formulár žiadosti o vydanie osvedčenia o štátnom občianstve SR musí obsahovať:

1. vaše meno, priezvisko, rodné priezvisko, rodné číslo, ak ho máte pridelené, dátum a miesto narodenia;
2. adresu vášho pobytu a posledného pobytu na území SR;
3. dátum a váš podpis.

K žiadosti priložite:

1. doklad totožnosti;
2. rodný list;
3. doklad o osobnom stave (sobášny list, právoplatný rozsudok o rozvode manželstva alebo úmrtý list manželky/a);
4. správny poplatok vo výške 10 EUR a
5. ďalšie doklady potrebné na posúdenie žiadosti, ak vás príslušný úrad vyzve na ich predloženie.

O vašej žiadosti rozhodne príslušný úrad do 30 dní od podania žiadosti. Vydané osvedčenie o štátnom občianstve je platné 6 mesiacov odo dňa vydania a len v podobe originálu.

■ ZÁPIS DO OSOBITNEJ MATRIKY

Po získaní štátneho občianstva SR **máte povinnosť požiadať o zápis údajov o vašom narodení, prípadne o vašom manželstve**, ak ste ho uzavreli pred získaním štátneho občianstva SR v cudzine, do osobitnej matriky.

O zápis môžete požiadať vyplnením formulára „zápis o narodení“ alebo „zápis o uzavretí manželstva“ (oba formuláre nájdete na www.mic.iom.sk) na:

- zastupiteľskom úrade SR v zahraničí;
- matričnom úrade, v ktorého územnom obvode máte trvalý pobyt;
- matričnom úrade, v ktorého územnom obvode ste mali posledný trvalý pobyt;
- ktoromkoľvek matričnom úrade, ak ste na území SR nikdy nemali trvalý pobyt.

K žiadosti je potrebné priložiť:

1. rodný list vydaný cudzím štátom (prípadne sobášny list vydaný v krajine, v ktorej ste manželstvo uzavreli),
2. úradný preklad rodného (sobášneho) listu súdnym prekladateľom do slovenského jazyka,
3. osvedčenie o štátnom občianstve SR.

Za podanie žiadosti o zápis matričnej udalosti do osobitnej matriky na zastupiteľskom úrade SR v zahraničí zaplatíte správny poplatok 25 EUR.

Všetky doklady vydané v zahraničí musia byť overené formou apostily alebo superlegalizácie. Informácie o vyššom overovaní aj o úradnom preklade nájdete na konci brožúry.

Osobitná matrika vykoná zápis a vydá vám slovenský rodný list (príp. sobášny list) **do 3 mesiacov** odo dňa podania žiadosti. Táto lehota môže byť v odôvodnených prípadoch predĺžená najviac o ďalšie 3 mesiace.

■ PRIHLÁSENIE NA POBYT OBČANA SR

Po získaní štátneho občianstva máte povinnosť prihlásiť sa **na trvalý pobyt** v obci alebo mestskej časti v mieste vášho stáleho bydliska. Na obecnom úrade vyplníte a podpíšete prihlasovací lístok za vás, prípadne aj za vaše deti a priložíte:

1. osvedčenie o štátnom občianstve SR (alebo platný cestovný pas);
2. doklad o vlastníctve alebo spoluvlastníctve domu alebo bytu, v ktorom bývate, alebo
3. vyhlásenie všetkých spoluvlastníkov domu alebo bytu o tom, že súhlasia s vašim prihlásením na trvalý pobyt (napríklad ak bývate v podnájme, doložíte vyhlásenie prenajímateľa, v ktorom uvedie, že súhlasí, aby ste sa vy, prípadne vaše deti, prihlásili na trvalý pobyt v jeho byte).

Obec alebo mestská časť vám na počkanie vydá potvrdenie o trvalom pobyte. Za vydanie potvrdenia zaplatíte správny poplatok 3 EUR.

■ VYDANIE OBČIANSKEHO PREUKAZU

Občiansky preukaz je verejná listina, ktorou občan SR preukazuje svoju totožnosť, štátne občianstvo a ďalšie údaje v ňom uvedené. **Každý občan SR starší ako 15 rokov s trvalým pobytom na Slovensku je povinný ho mať.** To znamená, že pokiaľ sa po získaní štátneho občianstva SR plánujete trvalo zdržiavať na Slovensku, ste povinný požiadať o jeho vydanie.

Žiadosť podáte na okresnom riaditeľstve Policajného zboru SR podľa miesta vášho trvalého pobytu. Žiadosť **musíte podať osobne** a ste povinný podrobiť sa nasnímaniu podoby vašej tváre a vášho podpisu. K žiadosti doložíte:

1. osvedčenie o štátnom občianstve SR;
2. rodný list (musí v ňom byť uvedené rodné číslo, inak musíte predložiť aj doklad o rodnom čísle);
3. potvrdenie o hlásení trvalého pobytu a
4. prípadne ďalšie doklady osvedčujúce skutočnosti, ktoré majú byť v občianskom preukaze uvedené (napríklad ak chcete, aby bol vo vašom občianskom preukaze uvedený váš vysokoškolský titul, musíte predložiť originál alebo overenú kópiu vysokoškolského diplomu).

Za vydanie prvého občianskeho preukazu sa neplatí správny poplatok a bude vám vyhotovený do 30 dní od podania žiadosti.

■ PRAKTICKÉ RADY

Správne poplatky

Správny poplatok sa platí formou kolkov, ktoré si môžete zakúpiť na pošte. Pri podávaní žiadosti o pobyt na zastupiteľskom úrade SR si spôsob platby overte na konkrétnom konzulárnom úrade.

Udelenie štátneho občianstva SR osobe nad 18 rokov – 700 EUR

Udelenie štátneho občianstva SR dieťaťu:

- do 15 rokov – 100 EUR
- od 15 do 18 rokov – 150 EUR

Udelenie štátneho občianstva SR bývalým slovenským alebo československým štátnym občanom a reoptantom podľa medzinárodného práva – 20 EUR

Udelenie štátneho občianstva SR štátnym občanom Českej republiky narodeným po 1. januári 1993 – 20 EUR

Udelenie štátneho občianstva SR osobe, ktorej aspoň jeden z rodičov bol v čase jej narodenia československým štátnym občanom – 20 EUR

Konanie o vydanie osvedčenia o štátnom občianstve SR – 10 EUR

Konanie o vydanie potvrdenia o štátnom občianstve SR osoby ku dňu jej úmrtia alebo k inému dňu, ktorý predchádza dňu podania žiadosti – 10 EUR

Podanie žiadosti o vydanie občianskeho preukazu – 4,50 EUR

Potvrdenie o trvalom pobyte – 3 EUR

Žiadosť o zápis matričnej udalosti v cudzine do osobitnej matriky – 25 EUR

V určitých prípadoch môžete byť od správneho poplatku oslobodený.

Úradný preklad dokumentov

Každý dokument, ktorý predkladáte v úradnom styku slovenským orgánom, musí byť v slovenskom jazyku, alebo musí byť k jeho originálu pripojený úradný preklad do slovenského jazyka. Úradný preklad je preklad vyhotovený súdnym prekladateľom zapísaným v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov vedenom Ministerstvom spravodlivosti SR, ktorý nájdete na stránke ministerstva www.justice.gov.sk.

Postupujte nasledovne:

1. Nájdite v zozname cudzí jazyk, z ktorého potrebujete dokument preložiť do slovenčiny. Následne nájdite v zozname vhodného súdneho prekladateľa a nechajte si u neho vyhotoviť preklad požadovaného dokumentu.

2. Vyhotovte obyčajnú kópiu prekladu a overte ju u notára. Ak sa originál prekladu stratí alebo zničí, môžete použiť kópiu a nemusíte dokument v cudzom jazyku dávať znovu prekladať.

Overovanie pravosti dokladov

Ak potrebujete slovenskému orgánu predložiť dokument, ktorý vydal orgán v zahraničí, musí sa pravosť dokumentu najskôr overiť. Overením pravosti sa potvrdzuje, že daný dokument vydal alebo overil oprávnený orgán alebo oprávnená osoba.

Overenie pravosti dokladov môže mať dve formy:

- **Apostille:** Ide o jednoduchšiu formu overenia. Používa sa na overenie dokumentov vydaných v krajine, ktorá podpísala Dohovor o zrušení požiadavky vyššieho overenia zahraničných verejných listín (tzv. Haagsky dohovor). Zoznam krajín, ktoré pristúpili k Haagskemu dohovoru, nájdete aj na stránke MIC www.mic.iom.sk v sekcii Užitočné. Apostille vydáva kompetentný orgán v krajine, ktorá overovaný dokument vydala (najčastejšie ide o ministerstvo zahraničných vecí, ministerstvo spravodlivosti a pod.). Kompetentné orgány jednotlivých krajín nájdete na webovej stránke www.hcch.net.
- **Superlegalizácia:** Ide o zložitejšiu formu overenia. Používa sa na overenie dokumentov vydaných v krajine, ktorá nepodpísala Haagsky dohovor. Zvyčajne musí dokument overiť kompetentný orgán v krajine, ktorá dokument vydala (napr. ministerstvo zahraničných vecí alebo ministerstvo spravodlivosti). Následne dokument

overí zastupiteľský úrad SR a v niektorých prípadoch proces overovania zákončí Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR.

Formuláre žiadostí

Všetky formuláre žiadostí uvedené v tejto brožúre nájdete na stránke MIC www.mic.iom.sk alebo na stránke Ministerstva vnútra SR www.minv.sk.

Užitočné linky

Ministerstvo vnútra SR: www.minv.sk

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR: www.mzv.sk

Ministerstvo spravodlivosti SR: www.justice.gov.sk

INFORMÁCIA

Túto informačnú brožúru vydala IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu v roku 2013 v rámci projektu financovaného Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci programu Solidarita a riadenie migračných tokov.

Zdrojom použitých informácií bol najmä zákon č. 40/1993 Z. z. o štátnom občianstve Slovenskej republiky, zákon č. 154/1994 Z. z. o matrikách, zákon č. 253/1998 Z. z. o hlásení pobytu občanov Slovenskej republiky a registri obyvateľov Slovenskej republiky, zákon č. 224/2006 Z. z. o občianskych preukazoch a o zmene a doplnení niektorých

zákonov, zákon č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch. Ďalšie informácie týkajúce sa vášho pobytu v SR, štátneho občianstva SR, zamestnania alebo podnikania v SR, zdravotnej starostlivosti a sociálneho zabezpečenia vám ochotne poskytnú pracovníci Migračného informačného centra IOM osobne na adrese Grösslingová 4, Bratislava alebo Poštová 1, Košice. Môžete nás kontaktovať aj telefonicky na zvýhodnenej linke **0850 211 478** (z celého územia SR), na číslach **+421 2 52 63 00 23** alebo **+421 55 625 86 62** (zo zahraničia) alebo e-mailom na adrese mic@iom.int. Ďalšie informácie nájdete aj na webovej stránke MIC www.mic.iom.sk.

Zostavila Katarína Hudecová.

Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín. Solidarita pri riadení migračných tokov.

© 2013 IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu

State Citizenship of the Slovak Republic

Information Brochure of the IOM Migration Information Centre

**IOM Migration Information Centre of the International
Organization for Migration**

Grösslingová 4, 811 09 Bratislava • Poštová 1, 040 01 Košice
tel.: 0850 211 478, +421/2/5263 0023 • e-mail: mic@iom.int
internet: www.mic.iom.sk



■ INTRODUCTION

This information brochure was published by the Migration Information Centre of the IOM International Organization for Migration in Bratislava (MIC). The MIC provides foreign nationals residing in Slovakia with individual legal, social and labour counselling and supports their integration in the labour market and community life.

The aim of this brochure is to provide an overview of information related to acquiring Slovak citizenship. It will give you practical advice as well as important reminders of obligations resulting from the legal system of the Slovak Republic after acquiring Slovak citizenship.

This brochure **does not deal with issues of re-acquiring** Slovak citizenship for former Slovak or Czechoslovak citizens who were released from the state union with the Slovak Republic, lost their citizenship or whose citizenship was terminated. However, you may find this information on the MIC website www.mic.iom.sk.

Both male and female sexes are always subject to the same conditions for acquiring Slovak citizenship.

Please bear in mind that the information contained in this brochure may be subject to changes and therefore we recommend verifying that the information is valid and up-to-date. You may do so by means of our information helpline **0850 211 478** (from the entire territory of Slovakia), on

+421 2 5263 0023 or +421 55 625 8662 (calls from abroad), by e-mail at mic@iom.int, or on our website www.mic.iom.sk.

The comprised information is valid as of January 2013.

■ STATE CITIZENSHIP OF THE SLOVAK REPUBLIC

Citizenship is a permanent legal union between a natural person and the Slovak Republic, comprising of a set of mutual rights and obligations determined by the legal system of the Slovak Republic. As of the day of acquiring Slovak citizenship, legal norms regulating the stay of foreign nationals cease to apply to you and you do not have to renew your residence in Slovakia.

Acquiring Slovak Citizenship

Currently, you may acquire Slovak citizenship by:

1. Birth;
2. Adoption;
3. Naturalization (granting of Slovak citizenship by the state).

Birth

Slovak state citizenship is acquired by a child at birth, if:

1. At least one parent of the child is a Slovak state citizen, whereas it is not decisive if the child was born in the territory of the Slovak Republic or abroad;
2. The child was born in the territory of the Slovak Republic to parents who are stateless; or
3. The child was born in the territory of the Slovak Repub-

lic to parents who are foreign nationals and this child does not acquire citizenship of either parent by birth.

If it is not proven that the child is a citizen of another state, the child is considered a citizen of the Slovak Republic, if:

- The child was born in the territory of the Slovak Republic, or
- The child was found in the territory of the Slovak Republic and whose parents are unknown, unless it is proven that this child acquired citizenship of another state by birth.

A child is also considered a Slovak state citizen, if this child is a child of a foreign national and a Slovak citizen, even if it is later proven that the Slovak citizen is not the child's parent.

Adoption

A child who is not a citizen of the Slovak Republic acquires Slovak citizenship upon adoption, if this child is adopted by a person or persons at least one of which is a Slovak citizen.

Naturalization

If you are a foreign national, Slovak citizenship may be granted to you based on your application, if:

1. You have had **permanent residence in the territory of the Slovak Republic for at least 8 consecutive years** directly prior to submitting your application for the granting of Slovak citizenship;

2. You have a **clean Criminal Record**; your Criminal Record is not considered clean, if:
 - You have been convicted of a deliberate criminal offence and your conviction was expunged less than five years ago;
 - The criminal prosecution against you for a deliberate criminal offence was conditionally suspended and the probation period expired less than five years ago;
 - The criminal prosecution against you for a deliberate criminal offence was suspended by a court decision on the approval of an out-of-court settlement, or by the prosecutor's decision on an out-of-court settlement, provided that the decision became effective less than five years ago.
3. You have **not been sentenced to expulsion by a court judgment**;
4. You are **not under current criminal prosecution, extradition proceedings, a European arrest warrant has not been issued against you, you are not under proceedings of administrative expulsion, or proceedings on the withdrawal of your asylum status**;
5. You have demonstrated **command of the Slovak language** both in oral and written form and **general knowledge on Slovakia** (by means of a personal interview, reading a text from a newspaper and writing a summary of this article content within a 30-minute time limit); command of the Slovak language is not examined, if you have not reached the age of 14 at the time of submitting the application; and

6. You **comply with the obligations of foreign nationals arising from the legal system of the Slovak Republic**.

Exemptions

If you have residence in the territory of the Slovak Republic but fail to comply with the requirement of 8 consecutive years of permanent residence, you may be granted Slovak citizenship, if:

- You have entered into marriage with a Slovak citizen, provided that the marriage still lasts and you and your spouse have lived together in a common household in the territory of the Slovak Republic for at least 5 years directly prior to submitting your application for citizenship of the Slovak Republic;
- You represent a significant benefit for the Slovak Republic in the field of economy, science, technology, social affairs, culture or sports, or if granting you Slovak citizenship is in the interest of the Slovak Republic; in this event, compliance with the requirement of Slovak language command is not required;
- You have had a continuous permanent residence in the territory of the Slovak Republic for at least 3 years before reaching 18 years of age;
- You are a minor whose legal representative or guardian is a Slovak citizen or a legal entity appointed by the Slovak court and you have had a continuous residence in the territory of the Slovak Republic for at least 2 years directly prior to submitting your application for Slovak

citizenship; the length of the residence period does not apply to children younger than 2 years of age;

- You have been granted asylum at least 4 years prior to submitting your application for Slovak citizenship;
- You were born in the territory of the Slovak Republic and have had permanent residence in Slovakia for at least 3 years directly prior to submitting your application for Slovak citizenship;
- You have had continuous residence in Slovakia for at least 10 years and you had been granted permanent residence at the time of submitting your application for Slovak citizenship;
- You are stateless and you have had continuous residence in Slovakia for at least 3 years prior to submitting your application for Slovak citizenship; or
- You have been issued a certificate of a Slovak Living Abroad and have had continuous residence in the territory of the Slovak Republic for at least 3 years directly prior to submitting your application for Slovak citizenship.

In specific cases Slovak citizenship may be granted to an applicant:

- Who was released from the state union with the Slovak Republic;
- Whose Slovak or former Czechoslovak citizenship was terminated or who lost such citizenship pursuant to previous legislation.

Submitting the Application

You must **submit** the application for granting of Slovak citizenship **in person** at:

- The District Authority at the regional seat according to the place of your residence in the territory of the Slovak Republic;
- The District Authority at the regional seat according to the place of your last residence in the territory of the Slovak Republic;
- The Bratislava District Authority, if you have never had residence in the territory of the Slovak Republic; or
- A diplomatic mission or consular office of the Slovak Republic abroad.

Documents Necessary for the Application for Slovak Citizenship

No application form for the granting of Slovak citizenship is available; therefore you **need to word the application on your own**. It must contain the following:

1. Your first name, surname, maiden name, birth identification number, if it has been issued, the date and place of your birth;
2. The address of your permanent residence;
3. The first name, surname, birth identification number, date and place of birth of your minor children up to 14 years of age, if you are applying for the granting of Slovak citizenship for them as well;
4. Your reasons for applying for the granting of Slovak citizenship; and
5. The date and your signature.

Despite the fact that you submit the application at the District Authority in Slovakia or diplomatic mission of the Slovak Republic abroad, you must **address the application to the Ministry of Interior of the Slovak Republic** which decides on your application.

Attachments to the Application

You must attach the following to your application for the granting of Slovak citizenship:

1. Your brief curriculum vitae;
2. Questionnaire (the application form is available on the MIC website www.mic.iom.int);
3. A document of your identity (e.g. a passport);
4. Your birth certificate;
5. A document proving your marital status (marriage certificate, divorce certificate or death certificate of the deceased spouse);
6. A document proving your residence in the territory of the Slovak Republic;
7. Criminal Registry Extract of each state of which you are or were a national and your Criminal Registry Extract of each state in which you have had residence in the past 15 years prior to submitting the application (documents may not be older than 6 months and the Criminal Registry Extract may be replaced by another document issued by the competent authority of the state confirming your clean Criminal Record, if the state in question does not issue Criminal Registry Extracts); and
8. A certificate proving the status of a Slovak Living Abroad (if applicable).

Other Necessary Documents

Furthermore, **those of the following documents that are applicable to you must be attached.** The remaining ones must be replaced by an affidavit stating the reasons for which these documents are not applicable to you:

1. Confirmation of the tax office, customs office and the municipality on the payment of taxes and other fees;
2. Commercial Register or Trades Register Extract;
3. Confirmation of your employment issued by your employer and a copy of the employment contract;
4. Confirmation of the public health insurance payments and the period of public health insurance coverage, issued by the health insurance company;
5. Confirmation of the income tax payments, public health insurance payments, social insurance payments, and retirement pension contributions, issued by your employer;
6. Confirmation of study;
7. Confirmation of pension drawing;
8. Confirmation that the applicant is registered as a job seeker;
9. Confirmation of sufficient income with respect to your stay and that of your close persons in the territory of the Slovak Republic, if you are voluntarily unemployed.

If for example, you are employed, you must submit the documents mentioned in points 1, 3, 4 and 5 and an affidavit that you have not been entered in the Commercial Register or Trades Register, that you are not a student,

an unemployed person or a jobseeker and that you are not drawing any pension.

The Ministry of Interior of the Slovak Republic may also require you to submit additional documents, if these are necessary for reaching a decision or the documents serve as proof of a specific fact related to your entire stay in the territory of the Slovak Republic. These may for example include documents about your labour or business activities from the past, documents proving submission of your tax return, documents proving drawing of maternity or parental benefits, document proving you are registered as a job-seeker etc.

If you are **applying for the granting of Slovak citizenship on behalf of your minor child from the age of 14 to 18**, it is necessary to do so in a separate application. Furthermore, both of the parents must sign the applicant form. If only one parent signs the questionnaire, a written consent of the other parent including his/her authenticated signature must be attached. Such consent may be replaced by a valid decision of the relevant court. No such consent is required, if the other parent was deprived of his/her parental rights or legal capacity or if his/her parental rights or legal capacity were limited.

If you are **applying for the granting of Slovak citizenship for your minor child under the age of 14** in your application, it is necessary to attach the following documents:

1. Child's birth certificate;
2. Document of the child's residence in the territory of the Slovak Republic; confirmation of the competent Alien Police Department, school attendance confirmation;
3. Confirmation of the public health insurance payments for the child and the period of public health insurance coverage; and
4. Consent of the other parent with his/her authenticated signature, if the other parent also did not submit the application (such consent may be replaced by a valid decision of the relevant court; no such consent is required, if the other parent was deprived of his/her parental rights or legal capacity or if his/her parental rights or legal capacity were limited).

All documents issued abroad must be authenticated by means acknowledged in Slovakia (apostille or superlegalization) and if they are in a foreign language, they must be officially translated into Slovak language. Information regarding the above mentioned authentication and official translations can be found at the end of this brochure.

Application Decision

The Ministry of Interior of the Slovak Republic decides on the application for granting Slovak citizenship not later than within 24 months from its filing. If the Ministry does not grant you Slovak citizenship, you may file a new appli-

cation for citizenship 2 years after the rejecting decision on your application entered into validity.

Slovak citizenship is acquired by receiving a Certificate on the Granting of Slovak Citizenship. The Certificate will be presented to you (**only in person, by means of personal delivery**) by the District Authority at the regional seat, diplomatic mission or consular office of the Slovak Republic, after paying the administrative fee and taking the Slovak citizenship oath, which reads:

"I swear on my honour and conscience that I shall be faithful to the Slovak Republic, that I shall abide by the Constitution of the Slovak Republic, the constitutional laws, acts and other generally binding legal regulations, and that I shall duly fulfil all the obligations of a citizen of the Slovak Republic."

The Ministry will suspend the proceedings, if you fail to collect the Certificate on the Granting of Slovak Citizenship within 6 months from the delivery of the written notification without any serious grounds.

■ CERTIFICATE OF SLOVAK CITIZENSHIP

The Certificate of Slovak Citizenship documents citizenship of the Slovak Republic and at the same time serves as the document on the basis of which other documents, such as the identity card or passport, are issued.

The application for issuance of the Certificate of Slovak Citizenship must be submitted in person at:

- The District Authority at the regional seat, or
- The diplomatic mission or consular office of the Slovak Republic abroad.

The application form for issuing the Certificate on Slovak Citizenship must contain the following:

1. Your first name, surname, maiden name, birth identification number, if it has been issued, the date and place of your birth;
2. The address of your residence and last residence in the territory of the Slovak Republic; and
3. Date and your signature.

The application must be accompanied by the following:

1. A document of your identity;
2. Your birth certificate;
3. A document proving your marital status (marriage certificate, divorce certificate or death certificate of the deceased spouse);
4. Administrative fee in the amount of EUR 10; and
5. Other documents necessary for assessment of the application, if the relevant authority requests such submission.

The competent authority will decide on your application within 30 days from submitting the application. The issued Certificate of Slovak Citizenship is valid for 6 months from the day of its issuance and only in its original form.

■ ENTRY IN THE SPECIAL REGISTER

After acquiring Slovak citizenship, **you are obliged to request the entry of information on your birth and marriage** (if you entered into this marriage before acquiring Slovak citizenship abroad) in the Special Register.

You may request such entry by completing the "Birth Entry" form or the "Marriage Entry" form (both forms are available here www.mic.iom.sk) at:

- The diplomatic mission of the Slovak Republic abroad;
- The Registry Office, according to the district of your permanent residence;
- The Registry Office, according to the district of your last permanent residence; or
- Any Registry Office, if you have never resided in the territory of the Slovak Republic.

You must attach the following to your application:

1. The birth certificate issued abroad (or the marriage certificate from the country in which you entered into this marriage);
2. An official translation of your birth (marriage) certificate into Slovak language; and
3. The Certificate of Slovak Citizenship.

There is an administrative fee of EUR 25 when requesting an entry in the Special Register at a diplomatic mission of the Slovak Republic abroad.

All documents issued abroad must be authenticated by means of apostille or superlegalization. Information regarding the above mentioned authentication and official translations can be found at the end of this brochure.

The Special Register will perform the entry and you will acquire a Slovak birth certificate and/or a marriage certificate **within 3 months** from submitting your application. This period may be prolonged by further 3 months.

■ RESIDENCE REGISTRATION OF A CITIZEN OF THE SLOVAK REPUBLIC

After acquiring Slovak citizenship you must **register your permanent residence** at the municipality or city borough according to the place of your residence. At the municipal office, you must complete and sign the registration card on behalf of yourself and your children and you need to attach the following:

1. Your Certificate of Slovak Citizenship (or valid passport);
2. A document confirming the ownership or co-ownership of the house or flat in which you reside; or
3. A declaration of all co-owners of the house or flat that they agree with your registration for permanent residence (for example, if you live in a rented flat or house you will attach the declaration of the landlord in which he/she will state his/her agreement with your registration and the registration of your children for permanent residence in his/her house or flat).

The municipality or city borough will immediately issue the certificate on permanent residence. You must pay an administration fee of EUR 3 for issuance of this certificate.

■ ISSUANCE OF AN IDENTIFICATION CARD

An identification card is a public document by means of which a citizen of the Slovak Republic proves his/her identity, citizenship and other comprised data. **Every citizen over 15 years of age with permanent residence in Slovakia is obliged to hold an identification card.** This means that if you plan to stay in Slovakia after acquiring Slovak citizenship permanently, you are obliged to apply for its issuance.

You must apply for its issuance at the District Police Corps Directorate of the Slovak Republic according to the place of your permanent residence. You must **submit this application in person** and you are obliged to undergo face and signature scans. You must attach the following to your application:

1. Certificate of Slovak Citizenship;
2. Birth certificate (if it does not contain birth identification number, you must submit a document proving your birth identification number);
3. Certificate of permanent residence; and
4. Other documents proving the facts to be included in the identification card (for example, if you want to have your university degree included in the identification card, you must submit your original university diploma or a notarized copy thereof).

There is no administrative fee for the issuance of your first identification card and it will be issued within 30 days from submitting the application.

■ PRACTICAL ADVICE

Administrative Fees

Administrative fees are paid in form of fee stamps, which may be bought at a Post Office. When applying for residence at a diplomatic mission of the Slovak Republic, verify the means of payment with the concrete consular office.

Granting of Slovak citizenship to a person over the age of 18 – EUR 700

Granting of Slovak citizenship to a child:

- under the age of 15 – EUR 100
- from the age of 15 to the age of 18 – EUR 150

Granting of Slovak citizenship to former Slovak or Czechoslovak state citizens and those who opt to revert to their former citizenship according international law – EUR 20

Granting of Slovak citizenship to a Czech citizen born after 1st of January 1993 – EUR 20

Granting of Slovak citizenship to a person, whose at least one parent was a Czechoslovak citizen at the time of his/her birth – EUR 20

Issuance of the Certificate of Slovak Citizenship – EUR 10

Issuance of the Confirmation of Slovak Citizenship of a person on the date of his/her death or on a different date that precedes the submission date of the application – EUR 10

Application for issuance of the identification card – EUR 4.50

Certificate of permanent residence EUR – 3

Request for entry in the Special Register abroad – EUR 25

In certain cases, you may be exempt from paying the administrative fee.

Official Translation of Documents

Every document you officially submit to Slovak authorities must be in the Slovak language, or an official translation to Slovak language must be attached to its original. An official translation is a translation performed by a certified translator included in the List of Experts, Interpreters and Translators registered with the Ministry of Justice of the Slovak Republic, which may be found on the website of the Ministry www.justice.gov.sk.

Follow these instructions:

1. From the list, choose a language from which you need to have a document translated to Slovak. Then find a suitable certified translator from the list and provide him the required document for translation.

2. Make a simple copy of the translated document and have it authenticated by a notary. If you lose or damage the original translation, you may use the authenticated copy and you do not need to have the document translated again.

Authentication of Documents

If you need to submit a document issued by a foreign authority abroad to a Slovak authority, such document must first be authenticated. The authentication certifies that the respective document was issued or authenticated by an eligible authority or person.

Document authentication may have two forms:

- **Apostille:** Represents the easier form of authentication. It is used to authenticate documents issued in a country that signed the Convention Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents ("the Hague Convention"). The list of contracting countries of the Hague Convention may be found on the MIC website www.mic.iom.sk in the section Useful. Apostille is issued by a competent authority in the country where the document was issued (it is often the ministry of foreign affairs, ministry of justice, etc.). Competent authorities of individual countries may be found on the following website www.hcch.net.
- **Superlegalization:** Represents the more complicated form of authentication. It is used to authenticate documents issued in countries which have not signed the

Hague Convention. Usually one or more authorities in the country where the document was issued have to authenticate it (e.g. ministry of justice or ministry of foreign affairs). Subsequently, the document is authenticated by a diplomatic mission of the Slovak Republic and in certain cases, the authentication process is finalized by the Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic.

Application Forms

All application forms mentioned in this brochure may be found on the MIC website www.mic.iom.sk or website of the Ministry of Interior of the SR www.minv.sk.

Useful Links

Ministry of Interior of the SR: www.minv.sk

Ministry of Foreign and European Affairs of the SR:

www.mzv.sk

Ministry of Justice of the Slovak Republic: www.justice.gov.sk

■ INFORMATION

This information brochure was published by the IOM International Organization for Migration in 2013 within a project financed by the European Union from the European Fund for the Integration of Third Country Nationals within the framework of the programme Solidarity and Management of Migration Flows.

The sources of used information include mainly Act No. 40/1993 Coll. on Citizenship of the Slovak Republic as amended, Act No. 154/1994 Coll. on Registry Offices, Act No. 253/1998 Coll. on Reporting the Residence of Citizens of the Slovak Republic and the Register of Citizens of the Slovak Republic as amended, Act No. 224/2006 Coll. on Identification Cards and on Changes and Amendments to Certain Acts as amended and Act No. 145/1995 Coll. on Administrative Fees as amended.

Further information regarding your residence in Slovakia, Slovak citizenship, employment or business, health care, or social security may be personally obtained from the IOM Migration Information Centre staff on the address Grösslingová 4, Bratislava or Poštová 1, Košice. You may also contact us by telephone on our information helpline **0850 211 478** (from the entire territory of Slovakia), on phone No. **+421 2 5263 0023** or **+421 55 625 8662** (from abroad) or by email at mic@iom.int. Further information may also be found on the MIC website www.mic.iom.sk.

Prepared by Katarína Hudecová

The project is co-funded by the European Union from the European Fund for the Integration of Third Country Nationals. Solidarity and Management of Migration Flows.

© 2013 IOM International Organization for Migration

Гражданство Словацкой Республики

Информационная брошюра Миграционного
информационного центра ИОМ

**Миграционный информационный центр ИОМ Междуна-
родной организации по миграции**

811 09 г. Братислава, ул. Грёслингова, 4 • 040 01 г. Кошице,
ул. Поштова 1 • Тел.: 0850 211 478, +421/2/5263 0023
e-mail: mic@iom.int • интернет: www.mic.iom.sk



■ ВВЕДЕНИЕ

Данную информационную брошюру издал Миграционный информационный центр ИОМ Международной организации по Миграции (МІС). МІС предоставляет иностранцам, живущим в Словакии индивидуальные консультации по юридическим, социальным и рабочим вопросам, поддерживает интеграцию граждан стран третьего мира на рынке труда и в социальной сфере жизни.

Целью данной брошюры является предоставление общей информации, касающейся получения гражданства Словацкой Республики (СР). Вы сможете найти здесь практические советы и важные замечания, касающиеся обязанностей, которые возникают при получении словацкого гражданства согласно юридическим нормам СР.

В данной брошюре **не затрагивается проблематика повторного приобретения** словацкого гражданства бывших словацких либо чехословацких граждан, которые были лишены, лишились либо которым вышел срок действия гражданства. Данную информацию Вы можете найти на сайте МІС www.mic.iom.sk.

В последующем тексте Вы встретитесь с понятиями в мужском роде (например, иностранец, заявитель). Под этими терминами понимаются лица мужского и женского пола. Для обоих полов действуют одинаковые условия получения гражданства СР.

Также мы просим Вас обратить Ваше внимание, что информация, содержащаяся в данной брошюре, может подвергаться частым изменениям, поэтому мы советуем Вам проверить ее релевантность и актуальность. Вы можете это сделать по телефону горячей линии **0850 211 478** (на всей территории СР), а также по номеру **+421 2 52 63 00 23** или **+421 55 625 86 62** (из заграницы), емейлом по адресу mic@iom.int или на сайте МІС www.mic.iom.sk.

Сведения, содержащиеся в брошюре, релевантны на январь 2013.

■ ГРАЖДАНСТВО СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Гражданство является устойчивой правовой связью между физическим лицом и СР, содержанием которой является собрание взаимных прав и обязанностей, установленных юридическими нормами СР. Со дня получения гражданства СР на Вас перестают распространяться правовые акты, регулирующие пребывание иностранцев в Словакии, и Вам больше не нужно продлевать свой вид на жительство.

Получение гражданства СР

На сегодняшний день существуют три возможных способа получения гражданства СР:

1. по рождению,
2. усыновлением (удочерением),
3. натурализацией.

Гражданство по рождению

Гражданство СР по рождению получает ребенок:

1. у которого хотя бы один из родителей в момент рождения является гражданином СР, причем вне зависимости от того, родился ли ребенок на территории СР или за границей,
2. который родился на территории СР, и родители которого являются лицами без гражданства, либо
3. который родился на территории СР, родители которого являются гражданами других стран, и ребенок при рождении не получает гражданство ни одного из родителей.

Если не выяснятся обстоятельства, подтверждающие, что ребенок является гражданином другой страны, гражданином СР считается ребенок, который:

- родился на территории СР либо
- был найден на территории СР и родители которого являются неизвестными, до тех пор, пока не выяснятся обстоятельства, подтверждающие, что ребенок при рождении приобрел гражданство другой страны.

Гражданином СР является ребенок гражданина другой страны и гражданина СР и в том случае, если в последствии выяснится, что гражданин СР не является его родителем.

Усыновление

Ребенок, который не является гражданином СР, получает гражданство СР усыновлением (удочерением) в случае, если он был усыновлен (удочерен) лицом либо лицами, хотя бы одно из которых является гражданином СР.

Натурализация

Если Вы являетесь иностранным гражданином, гражданство СР может быть предоставлено Вам на основании Вашего заявления, если:

1. **Вы непрерывно проживали на территории СР на основании постоянного вида на жительство минимально 8 лет** непосредственно перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР;
2. **У Вас нет судимости;** Вы не можете считаться лицом без судимости, если:
 - вы были законным образом осуждены за умышленное правонарушение и со дня снятия судимости не прошло 5 лет,
 - ваше уголовное преследование за умышленное правонарушение было законным образом условно остановлено и со дня окончания испытательного срока не прошло 5 лет,
 - ваше уголовное преследование за умышленное правонарушение было остановлено решением суда о принятии мирового соглашения либо решением прокурора о принятии мирового соглашения и со дня вступления в силу данного решения не прошло 5 лет;

3. **Вы не были приговорены судом к депортации;**
4. **Против Вас не ведется уголовное преследование, дело по выдаче преступника, дело по исполнению европейского ордера на арест, дело по административной депортации либо дело по лишению убежища;**
5. Вы подтвердили **устное и письменное владение словацким языком и общие знания о Словакии** (на личном собеседовании, прочтением статьи из печати и написанием содержания статьи во временном лимите 30 минут); владение словацким языком не проверяется, если на момент подачи заявления Вы не достигли возраста 14 лет, и
6. Вы **исполняете обязанности иностранца согласно правопорядку СР.**

Исключения

Если у Вас есть вид на жительство на территории СР, но Вы не соответствуете условию непрерывного восьмилетнего проживания, Вам может быть предоставлено гражданство СР, если:

- Вы заключили брак с гражданином СР, Ваш брак действует, Вы проживаете и ведете вместе со своим супругом/супругой общее домашнее хозяйство на территории СР минимально 5 лет перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР;
- Вы являетесь лицом, которое внесло значительный вклад в СР в области экономической, научной, технической, культурной, социальной либо спортивной областях либо это по другим причинам в

интересах СР; в таком случае от Вас не требуется выполнение условия владения словацким языком;

- Вы непрерывно проживаете на территории СР на основании постоянного вида на жительство минимально 3 года до достижения 18-ти летнего возраста;
- Вы являетесь несовершеннолетним ребенком, законным представителем или опекуном которого является гражданин СР либо юридическое лицо, определенное судом СР, и Вы непрерывно проживаете на территории СР минимально 2 года перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР; минимальный срок проживания не распространяется на дети младше 2-х лет;
- Вам было предоставлено убежище минимально на 4 года перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР;
- Вы родились на территории СР и имеете здесь постоянный вид на жительство минимально 3 года перед подачей заявления на предоставление гражданства СР;
- Вы непрерывно проживаете на территории Словакии минимально 10 лет, и в момент подачи заявления о предоставлении гражданства СР Вам уже был предоставлен постоянный вид на жительство, либо
- Вы являетесь лицом без гражданства и непрерывно проживаете на территории Словакии минимально 3 года непосредственно перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР;
- Вам было выдано подтверждение словака, проживающего за границей, и Вы непрерывно проживаете

на территории СР минимально 3 года непосредственно перед подачей заявления о предоставлении гражданства СР.

В особых случаях гражданство СР может быть предоставлено заявителю:

- который был исключен из государственного союза СР;
- у которого перестало действовать словацкое либо бывшее чехословацкое гражданство, либо он был лишен гражданства согласно прошлому правовому регулированию.

Подача заявления

Заявление о предоставлении гражданства СР Вы **обязаны подать лично** в:

- центральном районном управлении региона (Obvodný úrad), согласно Вашему месту жительства на территории СР;
- центральном районном управлении региона (Obvodný úrad), согласно Вашему последнему месту жительства на территории СР;
- районном управлении в Братиславе (Obvodný úrad v Bratislave), если Вы никогда не проживали на территории СР;
- дипломатическом представительстве СР либо консульском отделении СР за границей.

Документы к заявлению о предоставлении гражданства СР

Не существует бланка заявления о предоставлении гражданства СР, поэтому необходимо, чтобы Вы **заявление сформулировали самостоятельно** так, чтобы в нем содержались:

1. ваше имя, фамилия, девичья фамилия, личный номер, если таковой был за Вами закреплен, дата и место рождения;
2. адрес Вашего постоянного места жительства;
3. имя, фамилия, личный номер, дата и место рождения Ваших несовершеннолетних детей в возрасте до 14 лет, если Вы просите о предоставлении гражданства СР и для них;
4. причины, по которым Вы просите предоставить гражданство СР и
5. дата и Ваша собственноручная подпись.

Несмотря на то, что заявление Вы подаете в центральном районном управлении либо в представительском органе СР за границей, **заявление необходимо адресовать Министерству Внутренних Дел СР (Ministerstvo zahraničných vecí SR)**, которое принимает решение по данному заявлению.

Приложения к заявлению

К заявлению о предоставлении гражданства СР приложите:

1. краткое резюме;
2. анкету (бланк Вы найдете на сайте www.mic.iom.int);
3. документ, подтверждающий личность (например, загранпаспорт);
4. свидетельство о рождении;
5. свидетельство о семейном положении (свидетельство о браке, имеющее законную силу решение либо подтверждение о разводе, свидетельство о смерти супруга/супруги);
6. документ о виде на жительство на территории СР;
7. справки об отсутствии судимости из каждой страны, гражданином которой Вы были в прошлом, а также каждого государства, в котором в течение последних 15-ти лет у Вас был вид на жительство (документы должны быть не старше 6 месяцев, а справку об отсутствии судимости возможно заменить любым другим документом, подтверждающим отсутствие у Вас судимости, выданным соответствующим государственным органом, если справки об отсутствии судимости данное государство не выдает), и
8. подтверждение статуса словака, живущего за границей (если это к Вам относится).

Дополнительные документы

После необходимо **приложить те документы из списка, которые касаются Вашего случая**. Вместо осталь-

ных необходимо предоставить чистосердечное признание, в котором Вы обоснуете, почему предоставление данных документов Вас не касается:

1. подтверждение налоговой инспекции, таможни и населенного пункта об уплате налогов и сборов;
2. выписка из торгового реестра либо из предпринимательского реестра;
3. подтверждение работодателя о трудовых отношениях и копия трудового договора;
4. подтверждение медицинской страховой об уплате обязательного медицинского страхования и сроке страховых отношений;
5. подтверждение работодателя об уплате подоходного налога и обязательного медицинского и социального страхования, пенсионного фонда;
6. подтверждение об учебе;
7. подтверждение о начислении пенсии;
8. подтверждение о статусе безработного;
9. подтверждение об источнике дохода, достаточном на финансирование Вашего проживания и проживания Ваших близких, если Вы являетесь добровольно безработным.

Если Вы, например, трудоустроены, предоставьте документы, описанные в пунктах 1, 3, 4 и 5, а также чистосердечное признание, что Вы не записаны в торговом и предпринимательском реестрах, что Вы не являетесь студентом, безработным, не зарегистрированы на бирже труда и Вам не начисляется пенсия.

Министерство Внутренних Дел СР может от Вас потребовать и другие документы, если это будет необходимо для принятия решения либо для подтверждения конкретных обстоятельств, касающихся Вашего пребывания на территории СР. Например, это могут быть документы о трудоустройстве или предпринимательской деятельности в прошлом, документы о подаче налогового отчета, документы о получении материнских или родительских начислений, документы о регистрации на бирже труда и т.п.

В случае, если **Вы подаете заявление о предоставлении гражданства СР для Вашего несовершеннолетнего ребенка в возрасте от 14 до 18 лет**, такое заявление необходимо подавать отдельно. Также необходимо, чтобы бланк анкеты подписали оба родителя. Если анкету подпишет только один из родителей, необходимо предоставить письменное согласие второго родителя с нотариально заверенной подписью. Если родители не могут прийти к соглашению, существует возможность заменить согласие одного из родителей действующим решением суда. Согласие родителя не требуется, в случае если тот был лишен родительских прав либо правоспособности, либо если его родительские права или правоспособность были ограничены.

В случае, если **Вы в своем заявлении просите также о предоставлении гражданства СР и для Вашего несовершеннолетнего ребенка в возрасте младше 14-ти лет**, необходимо предоставить:

1. свидетельство о рождении ребенка;
2. документ о виде на жительство ребенка на территории СР, подтверждение соответствующего отделения миграционной полиции, подтверждение о посещении школы;
3. подтверждение медицинской страховой об уплате страховых взносов обязательного медицинского страхования за ребенка и о сроке страхования, и
4. согласие второго родителя с нотариально заверенной подписью, если тот не подал подобное заявление (согласие можно заменить действующим решением суда; согласие не требуется в случае, если второй родитель был лишен родительских прав либо правоспособности, либо его родительские права или правоспособность были ограничены).

Все документы, выданные за границей, должны быть официально заверены способом, признанным в Словакии («апостиль» или «суперлегализация»), и, если документы на иностранном языке, к ним должен быть прикреплен нотариально заверенный перевод на словацкий язык. Информацию о заверении и нотариальном переводе документов Вы найдете в конце брошюры.

Решение по заявлению

Министерство Внутренних Дел СР примет решение по Вашему заявлению о предоставлении гражданства СР до 24 месяцев со дня подачи заявления. Если Вам Министерство не предоставит гражданство СР, Вы можете

подать новое заявление по истечении 2-х лет со дня вступления в силу решения об отклонении заявления. Гражданство СР вступает в силу с момента получения подтверждения о предоставлении гражданства СР. Подтверждение Вам выдаст (**только лично в руки**) центральное районное управление, дипломатическое представительство либо консульский отдел СР после уплаты сбора и после присяги гражданина СР, которая звучит так:

«Клянусь своей честью и совестью, что буду верен Словацкой Республике, буду следовать Конституции Словацкой Республики, конституционным законам, законам и иным общественноустановленным правовым нормам и надлежащим образом исполнять все обязанности гражданина Словацкой Республики.»

Если Вы без важной причины не зоберете подтверждение о предоставлении гражданства СР до 6 месяцев со дня получения письменного извещения, министерство остановит Ваше дело.

■ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ О ГРАЖДАНСТВЕ СР

Подтверждение о гражданстве – это документ, который подтверждает гражданство СР и который также служит в качестве основания для выдачи других документов, главным образом, гражданского паспорта (карточка) либо загранпаспорта.

Заявление о выдаче подтверждения о гражданстве СР Вы должны подать лично в:

- центральном районном управлении,
- дипломатическом представительстве или консульском отделе СР за границей.

Бланк заявления о выдаче подтверждения о гражданстве СР должен содержать:

1. ваше имя, фамилию, девичью фамилию, личный номер, если был вам уделен, дату и место рождения;
2. адрес проживания и последнего места жительства на территории СР;
3. дату и Вашу собственноручную подпись.

К заявлению приложите:

1. документ, подтверждающий личность;
2. свидетельство о рождении;
3. свидетельство о семейном положении (свидетельство о браке, действующее решение суда о разводе либо свидетельство о смерти супруга/супруги);
4. административный сбор в размере 10 евро и
5. другие документы, необходимые для принятия решения по Вашему заявлению, если соответствующий орган их от Вас потребует.

Соответствующий орган примет решение по Вашему заявлению до 30 дней со дня подачи заявления. Выданное подтверждение о гражданстве действует 6 месяцев со дня выдачи и только в виде оригинала.

■ ЗАПИСЬ В КНИГУ ГРАЖДАНСКИХ АКТОВ

После получения гражданства СР Вы **обязаны подать заявление на запись данных о Вашем рождении и браке**, если таковой был заключен за границей до получения гражданства СР в книгу гражданских актов.

Вы можете подать заявление на запись заполнением бланка «запись о рождении» либо «запись о заключении брака» (оба бланка Вы найдете на www.mic.iom.sk) в:

- представительском органе СР за границей;
- органе ЗАГСа (Osobitná Matrika), под который спадает район где Вы прописаны;
- органе ЗАГСа, под который спадает район где было зарегистрировано Ваше последнее постоянное место жительства;
- любом ЗАГСе, если у Вас никогда раньше не было зарегистрировано постоянное место жительства на территории СР.

К заявлению необходимо приложить:

1. свидетельство о рождении, выданное заграничным государством (в случае необходимости свидетельство о браке, выданное в стране, где был заключен брак),
2. нотариально заверенный перевод на словацкий язык свидетельства о рождении (о браке),
3. подтверждение о гражданстве СР.

За подачу заявления на внесение записи в книгу гражданских актов в представительском органе СР Вы платите сбор в размере 25 евро.

Все документы, выданные за границей, должны быть заверены формой апостиля или суперлегализации. Информацию о способе заверения и нотариально заверенном переводе Вы найдете в конце брошюры.

ЗАГС запишет Ваши данные и выдаст Вам словацкое свидетельство о рождении (о браке) до **3 месяцев** со дня подачи заявления. Данный срок в обоснованных случаях может быть продлен еще на 3 месяца.

■ РЕГИСТРАЦИЯ МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА ГРАЖДАНИНА СР

После получения гражданства, Вы обязаны зарегистрировать **свое постоянное место жительства** в населенном пункте либо в районе города где Вы постоянно проживаете. В администрации района Вы заполните и подпишете заявление, в случае необходимости и за Ваших детей, и приложите:

1. подтверждение о гражданстве СР (либо действующий заграничный паспорт);
2. документ, подтверждающий права на собственность либо на совместное владение домом или квартирой, где Вы проживаете, либо
3. подтверждение от всех совладельцев дома или квартиры, в которой Вы проживаете, о том, что они не возражают против регистрации Вашего постоянного проживания (например, если Вы проживаете в арендованной квартире, необходимо подтверждение арендатора, в котором он укажет, что согласен,

чтобы Вы, в случае необходимости Ваши дети, были зарегистрированы на постоянное проживание в его квартире).

Населенный пункт или район города Вам в тот же день выдаст подтверждение о регистрации постоянного места жительства. За выдачу подтверждения Вы заплатите сбор в размере 3 евро.

■ ВЫДАЧА ГРАЖДАНСКОГО ПАСПОРТА

Гражданский паспорт (карточка) это документ, которым гражданин СР подтверждает свою личность, гражданство и остальные данные, указанные в нем. **Каждый гражданин СР старше 15 лет с постоянным местом жительства в Словакии обязан иметь этот документ.** Это значит, что если Вы после получения гражданства СР планируете постоянно находиться в Словакии, Вы обязаны подать заявление на его получение.

Заявление подается в районном управлении Полиции СР согласно Вашему месту жительства. Заявление необходимо подать лично и Вы обязаны пройти регистрацию биометрических данных Вашего лица и регистрацию подписи. К заявлению приложите:

1. подтверждение о гражданстве СР;
2. свидетельство о рождении (в нем должен быть указан личный номер, либо Вы должны будете предоставить также документ, подтверждающий Ваш личный номер);

3. подтверждение о записи места жительства и
4. в случае необходимости, иные документы, подтверждающие данные, которые должны быть приведены в гражданском паспорте (например, если Вы хотите, чтобы в Вашем гражданском паспорте был написан Ваш университетский титул, Вы должны предоставить оригинал или заверенную копию университетского диплома).

За выдачу первого гражданского паспорта не платится сбор, документ будет изготовлен до 30 дней со дня подачи заявления.

■ ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

Административный сбор

Административный сбор оплачивается формой гербовых марок, которые Вы можете купить на почте. При подаче заявления в дипломатическом представительстве СР необходимо уточнить способ оплаты в конкретном консульском отделе.

Предоставление гражданства СР лицу старше 18 лет – 700 евро

Предоставление гражданства СР ребенку:

- младше 15 лет – 100 евро
- от 15 до 18 лет – 150 евро

Предоставление гражданства СР бывшим словацким либо чехословацким гражданам и репатриантам согласно международному праву – 20 евро

Предоставление гражданства СР гражданам Чешской Республики, рожденным после 1 января 1993 – 20 евро

Предоставление гражданства СР лицу, у которого хотя бы один из родителей во время рождения имел чехословацкое гражданство – 20 евро

Процесс выдачи подтверждения о гражданстве СР – 10 евро

Процесс выдачи подтверждения о гражданстве СР на дату смерти данного лица либо на другую дату до дня подачи заявления – 10 евро

Подача заявления на выдачу гражданского паспорта (карточки) – 4,50 евро

Подтверждение о регистрации места жительства – 3 евро

Заявление на запись в книгу гражданских актов заграницей – 25 евро

В определенных случаях Вы можете быть освобождены от обязанности уплаты сбора.

Заверенный перевод документов

Каждый документ, который Вы предоставляете в рамках официального общения со словацкими органами, должен быть на словацком языке, либо к его оригиналу должен быть прикреплен заверенный перевод на словацкий язык. Заверенный перевод – это перевод, сделанный судебным переводчиком, записанным в реестре экспертов и переводчиков Министерства юстиции СР, который Вы можете найти на сайте министерства www.justice.gov.sk.

Вам необходимо сделать следующее:

1. Найдите в перечне иностранных язык, с которого Вам необходимо перевести документ на словацкий. После чего найдите в реестре подходящего судебного переводчика и закажите у него перевод необходимого документа.
2. Сделайте обычную копию перевода и заверьте ее у нотариуса. Если оригинал документа потеряется либо будет уничтожен, Вы можете использовать его копию и Вам не надо будет снова заказывать перевод иностранного документа.

Заверение подлинности документов

Если Вам необходимо предоставить словацкому органу документ, выданный заграницей, необходимо сначала заверить его подлинность. Заверение подлинности подтверждает, что данный документ выдал либо заверил уполномоченный орган либо уполномоченное лицо.

Заверение подлинности документов может иметь две формы:

1. **Апостиль:** речь идет об упрощенной форме заверения документов, выданных в стране, которая подписала Договор об отмене высшего заверения иностранных общественных документов (так называемый, Гаагский договор). Список стран, которые подписали Гаагский договор, вы найдете и на сайте MIC www.mic.iom.sk в разделе Полезное. Апостиль выдает уполномоченный орган в стране, которая выдала заверяемый документ (чаще всего это министерство иностранных дел, министерство юстиции и т.п.). Уполномоченные органы отдельных стран Вы найдете на сайте www.hcch.net.
2. **Суперлегализация:** речь идет о более сложной процедуре заверения документов, выданных в стране, которая не подписала Гаагский договор. Обычно документ должен быть заверен уполномоченным органом в стране, которая данный документ выдала (например, министерство иностранных дел или министерство юстиции), после чего документ заверит дипломатическое представительство СР, а в некоторых случаях процесс заверения завершает Министерство иностранных и европейских дел СР.

Бланки заявлений

Все бланки заявлений, указанные в данной брошюре, Вы найдете на сайте MIC www.mic.iom.sk или на сайте Министерства внутренних дел СР www.minv.sk.

Полезные ссылки

Министерство внутренних дел СР: www.minv.sk
Министерство иностранных и европейских дел СР: www.mzv.sk
Министерство юстиции СР: www.justice.gov.sk

■ ИНФОРМАЦИЯ

Данную информационную брошюру издала ИОМ Международная организация по миграции в 2013 году в рамках проекта, финансируемого Европейским Союзом из Европейского фонда по интеграции граждан стран третьего мира в рамках программы Солидарность и управление миграционных течений.

Источником использованной информации был, главным образом, закон н. 40/1993 собр. з-нов. о гражданстве Словацкой республики, закон н. 154/1994 собр. з-нов. о книгах записей актов гражданского состояния, закон н. 253/1998 собр. з-нов. о оглашении проживания граждан Словацкой республики и регистре населения Словацкой Республики, закон н. 224/2006 собр. з-нов. о документах удостоверяющих личность и об изменении и дополнении некоторых законов, закон н. 145/1995 собр. з-нов. об Административных сборах.

Более подробную информацию, касающуюся Вашего проживания в СР, гражданства СР, трудоустройства или предпринимательства в СР, медицинского обслужива-

ния и социального обеспечения Вам готовы предоставить сотрудники Миграционного Информационного Центра ИОМ при личной встрече по адресу: улица Гросслингова 4 (Grösslingová 4), Братислава или улица Поштова 1 (Poštová 1), Кошице. Вы также можете связаться с нами по телефону горячей линии **0850 211 478** (вся территория СР), а также по телефону **+421 2 52 63 00 23** или **+421 55 625 86 62** (из заграницы), или по электронной почте **mic@iom.int**. Более подробную информацию Вы найдете на сайте MIC **www.mic.iom.sk**.

Составила Катарина Худецова.

Проект финансируван Европейским Союзом из Европейского Фонда интеграции граждан стран третьего мира. Солидарность и управление миграционных течений.

© 2013 ИОМ Международная организация по миграции

Quốc tịch Xlôven

Tạp chí thông tin của Trung tâm thông tin di dân

IOM Trung tâm Thông tin di cư

4 Grösslingová, 811 09 Bratislava, Poštová 1, 040 01 Košice

Điện thoại: 0850 211 478, +421/2/5263 0023

e-mail: mic@iom.int, Internet: www.mic.iom.sk.



■ LỜI NÓI ĐẦU

Tạp chí thông tin này được xuất bản bởi Trung tâm Thông tin của Tổ chức Di cư Quốc tế Bratislava IOM (MIC). MIC cung cấp cho người nước ngoài sinh sống tại Xlôven tư vấn cá nhân về pháp luật, xã hội và việc làm, hỗ trợ sự hội nhập của công dân các nước thứ ba vào thị trường lao động và cuộc sống cộng đồng của họ.

Mục đích của cuốn tạp chí là cung cấp một tổng quát các thông tin liên quan đến việc xin nhập quốc tịch nước cộng hoà Xlôven. Bạn tìm thấy ở đây những lời khuyên thực tiễn và những điều nhắc nhở quan trọng về những nghĩa vụ sau khi bạn được nhập quốc tịch Xlôven, phát sinh từ hệ thống pháp luật Xlôven.

Trong tạp chí này chúng tôi **không tìm hiểu đến vấn đề nhập lại quốc tịch Xlôven** của cựu công dân Xlôven hoặc công dân Tiệp khắc, những người đã xin thôi quốc tịch, mất quốc tịch hoặc quốc tịch hết hiệu lực. Những thông tin này bạn có thể tìm thấy trên trang web của MIC www.mic.iom.sk.

Các điều kiện nhập quốc tịch được áp dụng cho cả nam giới lẫn nữ giới.

Chúng tôi lưu ý các bạn rằng những thông tin trong tài liệu này có thể thay đổi, vì vậy bạn nên kiểm tra tính hợp lệ và tính kịp thời của các thông tin này qua điện thoại vào đường dây được ưu đãi: **0850 211 478** (từ toàn bộ lãnh thổ Xlôven), vào số điện thoại **+421 2 5263 0023** hoặc

+421 55 625 86 62 (từ nước ngoài), bằng e-mail vào địa chỉ mic@iom.int hoặc ở trang web của MIC www.mic.iom.sk.

Các thông tin trong tạp chí này có hiệu lực đến tháng giêng 2013.

■ QUỐC TỊCH XLOVEN

Quốc tịch là mối quan hệ pháp lý lâu dài giữa cá nhân và nước Xlôven. Nội dung của mối quan hệ này là tổng hợp các nghĩa vụ và quyền lợi song phương được hệ thống pháp luật Xlôven qui định.

Kể từ ngày bạn được cấp quốc tịch Xlôven, các qui định pháp lý về cư trú của người nước ngoài không có giá trị với bạn và bạn không cần phải gia hạn cư trú.

Quá trình nhập quốc tịch Xlôven

Hiện nay có ba hình thức nhập quốc tịch Xlôven:

1. khai sinh,
2. nhận làm con nuôi,
3. được cấp

Khai sinh

Trẻ em như sau sẽ được nhập quốc tịch Xlôven khi ra đời:

1. Khi trẻ ra đời, ít nhất bố hoặc mẹ là công dân Xlôven, không quan trọng là trẻ em ra đời trên lãnh thổ Xlôven hoặc ở nước ngoài,
2. Trẻ ra đời trên lãnh thổ Xlôven và bố mẹ không có quốc tịch hoặc

3. Trẻ ra đời trên lãnh thổ Xlôven, bố mẹ là người nước ngoài và trẻ em không được nhập quốc tịch của bố mẹ.

Nếu không chứng minh được trẻ là công dân của quốc gia khác, trẻ như sau được công nhận là công dân Xlôven:

- Sinh ra trên lãnh thổ Xlôven hoặc
- Được tìm thấy trên lãnh thổ Xlôven, không rõ tông tích bố mẹ và trong trường hợp không chứng minh được rằng đứa trẻ khi ra đời được nhập quốc tịch quốc gia khác.

Con của người nước ngoài và công dân Xlôven vẫn có quốc tịch Xlôven trong trường hợp: sau một thời gian có bằng chứng rằng công dân Xlôven không phải là bố, mẹ của trẻ.

Nhận làm con nuôi

Trẻ em không có quốc tịch Xlôven được nhập quốc tịch khi được nhận làm con nuôi trong trường hợp ít nhất một trong những người nhận con nuôi có quốc tịch Xlôven.

Được cấp

Nếu bạn là người nước ngoài, bạn sẽ được nộp đơn xin nhập quốc tịch trong những trường hợp sau đây:

1. **Bạn có cư trú vĩnh viễn trên lãnh thổ Xlôven ít nhất 8** năm trước khi nộp đơn xin quốc tịch Xlôven;
2. **Không phạm tội;** bạn không phạm tội trong những trường hợp sau:
 - Bạn đã bị kết án vì tội phạm cố tình và từ khi án tích được xóa chưa đầy 5 năm,

- quá trình tố tụng về tội phạm có chủ ý được đình chỉ và thời gian thử thách chưa hết 5 năm,
- việc tố tụng hình sự vì tội phạm có chủ ý được đình chỉ bởi quyết định của tòa án hoặc Viện công tố và kể từ khi quyết định này có hiệu lực pháp lý chưa được 5 năm;

3. **bạn không bị toà án tuyên phạt trục xuất;**
4. **bạn không bị truy tố, bị trao trả, bị truy nã toàn Châu Âu, bị trục xuất hành chính hoặc tước quyền tị nạn;**
5. **bạn chứng tỏ được khả năng nói và viết tiếng Xlôven, những hiểu biết cơ bản về Xlôven** (hội thoại trực tiếp, đọc một bài báo và viết nội dung của bài báo trong thời gian 30 phút); nếu trong thời gian nộp đơn bạn chưa tròn 14 tuổi, bạn không cần thi tiếng và
6. **bạn thực hiện đầy đủ nghĩa vụ của người nước ngoài phát sinh từ hệ thống pháp lý Xlôven.**

Trường hợp đặc biệt

Nếu bạn được cư trú trên lãnh thổ Xlôven nhưng chưa đủ điều kiện cư trú liên tục tám năm, bạn có thể được nhập quốc tịch Xlôven, nếu:

- bạn kết hôn với công dân Xlôven, quan hệ vợ chồng vẫn còn tồn tại, bạn sống chung một mái nhà với vợ/chồng ít nhất 5 năm trước khi nộp đơn xin nhập quốc tịch Xlôven;
- bạn là người đóng góp lớn lao cho đất nước Xlôven trong lĩnh vực kinh tế, khoa học, kỹ thuật, văn hóa, xã hội hoặc thể thao, hoặc vì lý do khác có lợi cho đất nước Xlôven; trong trường hợp đó bạn không phải thi tiếng Xlôven;

- bạn có cư trú vĩnh viễn liên tục 3 năm trước khi tròn 18 tuổi;
- bạn là trẻ vị thành niên mà người đại diện pháp luật hoặc người đỡ đầu là công dân Xlôven hoặc pháp nhân Xlôven do Tòa qui định, bạn có cư trú ít nhất 2 năm liên tục trên lãnh thổ Xlôven trước khi nộp đơn xin quốc tịch Xlôven; thời gian cư trú không liên quan đến trẻ em dưới 2 tuổi;
- bạn được cấp tị nạn trong thời gian 4 năm trước khi nộp đơn xin quốc tịch Xlôven;
- bạn sinh ra trên đất Xlôven và bạn có cư trú vĩnh viễn ít nhất 3 năm trước khi nộp đơn xin quốc tịch Xlôven;
- bạn có cư trú liên tục trên lãnh thổ Xlôven ít nhất 10 năm và trong thời gian nộp đơn xin quốc tịch Xlôven bạn đã được cấp cư trú vĩnh viễn;
- bạn không có quốc tịch và bạn cư trú trên lãnh thổ Xlôven ít nhất 3 năm trước khi nộp đơn xin quốc tịch Xlôven;
- bạn được cấp chứng chỉ người Xlôven sống ở nước ngoài và bạn có cư trú liên tục trên lãnh thổ Xlôven ít nhất 3 năm trước khi nộp đơn xin quốc tịch Xlôven.

Trong một số trường hợp đặc biệt có thể cấp quốc tịch Xlôven cho người:

- đã được giải phóng khỏi nghĩa các nghĩa vụ quốc gia với Xlôven;
- quốc tịch Xlôven hoặc quốc tịch Tiệp khắc đã hết hiệu lực hoặc người đó mất quốc tịch dựa trên qui định pháp luật trước đây.

Việc nộp đơn

Đơn xin nhập quốc tịch Xlôven bạn **cần nộp trực tiếp** ở:

- ủy ban quận ở trụ sở tỉnh dựa theo nơi cư trú của bạn ở Xlôven;
- ủy ban quận ở trụ sở tỉnh dựa theo nơi cư trú cuối cùng của bạn ở Xlôven;
- ủy ban Bratislava, nếu bạn chưa hề cư trú ở Xlôven;
- cơ quan ngoại giao Xlôven hoặc cơ quan lãnh sự Xlôven ở nước ngoài.

Những giấy tờ cần thiết cho việc nhập quốc tịch Xlôven

Không có mẫu đơn xin nhập quốc tịch Xlôven vì vậy **bạn cần tự viết đơn** và đơn cần có những nội dung sau:

1. tên, họ, họ gốc, số khai sinh, nếu như bạn có, ngày tháng và nơi sinh;
2. địa chỉ cư trú;
3. tên, họ, số khai sinh, ngày tháng và nơi sinh các con dưới 14 tuổi, nếu như bạn xin nhập tịch cho các con và
4. lý do, vì sao bạn xin nhập quốc tịch Xlôven và
5. ngày tháng và chữ ký

Mặc dù bạn nộp đơn ở ủy ban quận với trụ sở của Tỉnh, hoặc cơ quan đại diện Xlôven ở nước ngoài, cần phải gửi đơn cho **Bộ nội vụ Xlôven** là cơ quan xét duyệt đơn.

Các phụ lục của đơn xin

Cùng với đơn xin nhập quốc tịch Xlôven bạn nộp thêm:

1. sơ yếu lý lịch bản thân;
2. câu hỏi trắc nghiệm (mẫu bạn tìm thấy trên trang web www.mic.iom.int);
3. giấy tờ tùy thân (ví dụ: hộ chiếu);
4. giấy khai sinh;
5. giấy tờ về tình trạng cá nhân (giấy kết hôn, quyết định ly hôn có hiệu lực pháp luật hoặc giấy chứng nhận đã ly hôn, giấy chứng tử của vợ/chồng);
6. giấy tờ cư trú ở Xlôven;
7. trích bạ tội phạm của từng quốc gia mà bạn đã nhập tịch hoặc đất nước bạn đã cư trú trong vòng 15 năm trước khi bạn nộp đơn xin quốc tịch (giấy không được cũ quá 6 tháng và trích bạ tội phạm có thể thay thế bằng giấy tờ khác chứng minh không phạm tội được cấp bởi cơ quan chức năng trong trường đất nước không cấp trích bạ tội phạm) và
8. chứng chỉ là người Xlôven sống ở nước ngoài (nếu liên quan đến bạn).

Những giấy tờ tiếp theo

Tiếp theo cần phải nộp những giấy tờ sau **nếu bạn cần**. Những giấy còn lại có thể thay thế bằng lời tuyên thệ. Trong lời tuyên thệ bạn lý giải tại sao những giấy tờ đó không liên quan đến bạn:

1. giấy chứng nhận của phòng thuế, hải quan và phường xã về việc bạn đã trả đủ thuế và các lệ phí;
2. trích bạ tòa án thương mại hoặc trích bạ phòng kinh doanh;

3. giấy chứng nhận của chủ lao động về việc làm và bản sao của hợp đồng lao động;
4. giấy chứng nhận của hãng bảo hiểm sức khỏe về việc đóng tiền bảo hiểm đầy đủ và thời gian bảo hiểm;
5. giấy chứng nhận của chủ lao động về việc đã trả thuế thu nhập, bảo hiểm sức khỏe, bảo hiểm xã hội và bảo hiểm hưu trí;
6. giấy chứng nhận học tập;
7. giấy chứng nhận đang hưởng hưu trí;
8. giấy chứng nhận đang đăng ký tìm việc làm;
9. giấy chứng nhận về nguồn thu nhập để đảm bảo cuộc sống của bạn và người thân của bạn ở Xlôven, trong trường hợp bạn tự nguyện thất nghiệp.

Nếu bạn làm việc, bạn nộp giấy tờ được nêu ra trong các khoản 1, 3, 4 và 5 và giấy cam kết bạn không đăng ký trong tòa án thương mại cũng như phòng kinh doanh, bạn không phải là sinh viên, thất nghiệp cũng như đang xin việc hoặc đang hưởng các khoản trợ cấp.

Bộ nội vụ có thể đòi hỏi các giấy tờ khác nếu họ cần để quyết định hoặc làm sáng tỏ một sự việc cụ thể liên quan đến toàn bộ quá trình cư trú của bạn trên lãnh thổ Xlôven. Đó có thể là giấy tờ về việc làm hoặc kinh doanh trong quá khứ, giấy chứng nhận đã nộp thuế thu nhập, giấy chứng nhận nhận trợ cấp sinh đẻ hoặc trợ cấp nuôi con, giấy chứng nhận có đăng ký ở sở lao động.

Trong trường hợp bạn xin nhập quốc tịch Xlôven cho con từ **14 đến 18 tuổi**, cần nộp đơn xin riêng. Đồng thời đơn

xin nhập cần do cả hai vợ chồng cùng ký. Nếu trong đơn chỉ có một người ký, cần phải nộp văn bản đồng ý của người thứ hai, chữ ký có công chứng. Nếu hai vợ chồng không thỏa thuận được, có thể thay thế ý kiến của bố hoặc mẹ bằng quyết định có hiệu lực pháp lý của tòa án. Không cần đến sự đồng ý của người thứ hai, nếu người thứ hai bị tước quyền cha mẹ hoặc khả năng pháp lý, quyền làm cha mẹ hoặc khả năng pháp lý của họ bị hạn chế.

Trong trường hợp trong đơn của **minh bạn xin nhập tịch Xlôven cho con vị thành niên dưới 14 tuổi**, bạn cần nộp thêm:

1. giấy khai sinh của trẻ;
2. giấy cư trú của trẻ ở Xlôven, giấy chứng nhận cư trú của cảnh sát ngoại kiều trực thuộc, giấy chứng nhận đang đi học;
3. giấy chứng nhận của bảo hiểm sức khỏe về việc trả tiền bảo hiểm và thời gian bảo hiểm sức khỏe và
4. đồng ý của phụ huynh thứ hai với chữ ký có công chứng, nếu như không nộp đơn giống nhau (có thể thay thế ý kiến của bố hoặc mẹ bằng quyết định có hiệu lực pháp lý của tòa án; không cần đến sự đồng ý của người thứ hai, nếu người thứ hai bị tước quyền cha mẹ hoặc khả năng pháp lý, quyền làm cha mẹ hoặc khả năng pháp lý của họ bị hạn chế).

Tất cả các giấy tờ được cấp ở nước ngoài phải được chứng thực bằng phương thức được công nhận ở Xlôven (apostilla hoặc hợp pháp hóa lãnh sự). Nếu các giấy tờ bằng tiếng nước ngoài, bạn cần nộp thêm bản dịch hành chính

sang tiếng Slôven. Thông tin về việc xác minh và dịch hành chính bạn sẽ tìm thấy ở cuối cuốn tạp chí này.

Việc xét duyệt đơn

Bộ nội vụ Xlôven xét duyệt đơn xin nhập quốc tịch muộn nhất 24 tháng từ ngày nộp đơn. Nếu bạn bị từ chối đơn xin nhập quốc tịch, hai năm sau khi quyết định từ chối đơn xin nhập quốc tịch có hiệu lực pháp luật bạn mới được nộp đơn mới.

Bạn chính thức được nhập quốc tịch Xlôven vào giây phút bạn nhận giấy cấp quốc tịch Xlôven. Giấy cấp quốc tịch bạn **nhận vào tay** do uỷ ban quận với trụ sở tỉnh, phái đoàn ngoại giao hoặc cơ quan lãnh sự Xlôven trao, sau khi đã nộp lệ phí hành chính và tuyên thệ với tư cách công dân Xlôven:

„Tôi xin tuyên thệ rằng tôi sẽ trung thành với đất nước Xlôven, sẽ tôn thủ Hiến pháp nước Xlôven, luật hiến pháp, các điều luật và các qui định pháp luật và thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ của công dân Xlôven“.

Vì những lý do đặc biệt bạn không nhận giấy chứng chỉ công dân Xlôven trong vòng 6 tháng từ khi nhận được văn bản thông báo, Bộ nội vụ dừng quá trình xét duyệt.

■ GIẤY CHỨNG CHỈ QUỐC TỊCH XLOVEN

Giấy chứng chỉ quốc tịch là tài liệu chứng nhận quốc tịch Xlôven và có giá trị như tài liệu gốc để cấp các giấy tờ khác, đặc biệt là chứng minh thư nhân dân hoặc hộ chiếu.

Đơn xin cấp chứng chỉ công dân Xlôven bạn cần nộp trực tiếp ở:

- uỷ ban quận trong trụ sở của tỉnh,
- phái đoàn ngoại giao hoặc cơ quan lãnh sự Xlôven ở nước ngoài.

Mẫu đơn xin chứng chỉ quốc tịch Xlôven cần phải bao gồm:

1. Tên, họ, họ gốc, số khai sinh nếu bạn có, ngày tháng năm sinh và nơi sinh;
2. Địa chỉ cư trú và nơi cư trú cuối cùng trên lãnh thổ Xlôven;
3. Ngày tháng và chữ ký.

Cùng với đơn bạn cần nộp:

1. Giấy tờ tùy thân;
2. Giấy khai sinh;
3. Giấy chứng nhận về tình trạng gia đình (giấy kết hôn, quyết định có hiệu lực pháp luật về việc li dị hoặc giấy khai tử của vợ/chồng);
4. Lệ phí hành chính 10 EUR và
5. Giấy tờ khác cần thiết cho việc xét duyệt đơn, nếu cơ quan trực thuộc yêu cầu bạn nộp thêm.

Cơ quan chức năng xét duyệt đơn của bạn trong vòng 30 ngày từ khi nộp đơn. Chứng chỉ quốc tịch có giá trị 6 tháng kể từ ngày cấp và chỉ sử dụng dưới dạng nguyên bản.

■ ĐĂNG KÝ VÀO HỘ TỊCH ĐẶC BIỆT

Sau khi được cấp quốc tịch Xlôven **bạn có nghĩa vụ xin đăng ký các dữ liệu về ngày sinh hoặc quan hệ hôn nhân** của bạn vào hộ tịch đặc biệt, nếu như bạn kết hôn trước khi được cấp quốc tịch Xlôven.

Bạn có thể xin đăng ký bằng việc điền đơn “đăng ký khai sinh” hoặc “đăng ký kết hôn” (cả hai mẫu đơn bạn đều tìm thấy trên trang web www.mic.iom.sk) ở các cơ quan sau:

- Cơ quan đại diện Xlôven ở nước ngoài;
- cơ quan hộ tịch của quận, huyện mà bạn có cư trú;
- cơ quan hộ tịch của quận, huyện mà bạn có cư trú lần cuối cùng;
- bất cứ cơ quan hộ tịch nào nếu bạn có chưa có cư trú vĩnh viễn bao giờ.

Cùng với đơn cần nộp:

1. giấy khai sinh do nước ngoài cấp (hoặc giấy đăng ký kết hôn được cấp ở đất nước bạn đã đăng ký kết hôn),
2. bản dịch hành chính giấy khai sinh (giấy kết hôn) do phiên dịch quốc gia dịch sang tiếng Xlôven,
3. chứng chỉ quốc tịch Xlôven.

Ở cơ quan đại diện của Xlôven ở nước ngoài bạn nộp lệ phí hành chính 25 EUR khi nộp đơn xin đăng ký số liệu hộ tịch vào hộ tịch đặc biệt.

Tất cả các tài liệu được cấp ở nước ngoài đều phải được chứng thực hoặc hợp thức hóa lãnh sự. Các thông tin về việc chứng thực và dịch hành chính bạn tìm thấy ở phần cuối cuốn sách.

Cơ quan hộ tịch đặc biệt tiến hành việc đăng ký và cấp cho bạn giấy khai sinh (hoặc giấy kết hôn) Xlôven trong **vòng 3 tháng** sau ngày nộp đơn. Thời hạn này có thể kéo dài nhiều nhất thêm 3 tháng.

■ ĐĂNG KÝ CƯ TRÚ CỦA CÔNG DÂN XLOVEN

Sau khi được cấp quốc tịch bạn có nghĩa vụ đăng ký cư trú ở làng hoặc phường nơi bạn cư trú thường xuyên. Ở ủy ban bạn điền và ký vào phiếu đăng ký của bạn và của các con bạn nếu cần thiết và nộp cùng:

1. chứng chỉ về quốc tịch Xlôven (hoặc hộ chiếu còn hạn);
2. giấy tờ về quyền sở hữu hoặc quyền đồng sở hữu nhà hoặc căn hộ bạn đang sống hoặc
3. tuyên thệ của tất cả các chủ sở hữu nhà hoặc căn hộ về việc họ đồng ý cho bạn đăng ký thường trú (ví dụ trong trường hợp bạn thuê nhà, bạn cần nộp giấy tuyên thệ của người cho thuê, rằng đồng ý cho bạn và các con của bạn có thể đăng ký thường trú vào căn hộ của ông ta).

Xã hoặc phường cấp ngay cho bạn giấy chứng nhận thường trú. Bạn trả 3 EUR lệ phí hành chính.

■ VIỆC CẤP CHỨNG MINH THƯ NHÂN DÂN

Chứng minh thư nhân dân là chứng chỉ công cộng để công dân Xlôven chứng tỏ danh tính của mình, quốc tịch và các dữ liệu cá nhân được nêu trong đó. **Mỗi công dân Xlôven trên 15 tuổi có thường trú ở Xlôven có nghĩa vụ phải có chứng minh thư nhân dân.** Điều đó có nghĩa rằng sau khi được cấp quốc tịch Xlôven và bạn có kế hoạch ở lại Xlôven lâu dài, bạn có nghĩa vụ xin cấp giấy này.

Đơn xin cấp bạn nộp ở trụ sở công an quận của lực lượng công an Xlôven trực thuộc nơi bạn ở. Đơn bạn cần **nộp trực tiếp** và bạn cần được chụp ảnh và đăng ký mẫu chữ ký. Cùng với đơn bạn cần nộp:

1. chứng chỉ quốc tịch Xlôven;
2. giấy khai sinh (trong đó bạn phải có số khai sinh, nếu không có bạn phải nộp thêm cả tài liệu về số khai sinh);
3. giấy chứng nhận đã đăng ký nơi thường trú và
4. những tài liệu khác chứng thực cho những hiện thực được nêu ra trong giấy chứng minh thư nhân dân (ví dụ, nếu bạn muốn có học hàm trường đại học trong giấy chứng minh thư nhân dân, bạn cần nộp bằng tốt nghiệp đại học bản chính hoặc bản sao công chứng).

Bạn không cần nộp lệ phí hành chính cho lần đầu tiên cấp giấy chứng minh thư nhân dân. Giấy này được cấp trong vòng 30 ngày từ khi nộp đơn.

■ NHỮNG LỜI KHUYÊN THỰC TIỄN

Lệ phí hành chính

Lệ phí hành chính được trả bằng tem lệ phí. Tem lệ phí bạn có thể mua ở bưu điện. Trong trường hợp nộp đơn ở cơ quan đại diện của Xlôven ở nước ngoài, bạn hãy tìm hiểu hình thức thanh toán ở cơ quan lãnh sự này.

Quốc tịch Xlôven cho người trên 18 tuổi – 700 EUR

Cấp quốc tịch Xlôven cho trẻ em:

- dưới 15 tuổi – 100 EUR
- từ 15 đến 18 rokov – 150 EUR

Cấp quốc tịch Xlôven cho cựu công dân Xlôven hoặc Tiệp khắc và người xin lại quốc tịch dựa theo quyền quốc tế – 20 EUR

Cấp quốc tịch Xlôven cho công dân Cộng hòa Séc ra đời sau 1. 1. 1993 – 20 EUR

Cấp quốc tịch Xlôven cho công dân mà khi người đó ra đời, ít nhất bố hoặc mẹ là công dân Tiệp khắc – 20 EUR

Quá trình cấp chứng chỉ quốc tịch Xlôven – 10 EUR

Quá trình cấp chứng nhận quốc tịch Xlôven kể đến ngày từ trần hoặc đến ngày cấp giấy – 10 EUR

Nộp đơn xin cấp chứng minh thư nhân dân – 4,50 EUR

Giấy chứng nhận thường trú – 3 EUR

Đơn xin đăng ký sự kiện hộ tịch xảy ra ở nước ngoài vào hộ tịch đặc biệt – 25 EUR

Trong một số trường hợp đặc biệt, bạn không phải trả lệ phí hành chính.

Dịch tài liệu chính thức

Trong khi liên hệ với các cơ quan chức năng Xlôven, bất kỳ tài liệu nào bạn muốn nộp cũng phải bằng tiếng Xlôven hoặc cùng với bản chính của tài liệu phải có kèm theo các bản dịch chính thức sang tiếng Xlôven. Bản dịch chính thức là bản dịch do người phiên dịch quốc gia được đăng ký trong danh sách của các chuyên gia, thông dịch và phiên dịch, do Bộ Tư pháp quản lý. Danh sách này bạn có thể tìm thấy trên trang web của Bộ tư pháp www.justice.gov.sk.

Bạn thực hiện theo các bước sau:

1. Bạn hãy tìm trong danh sách này ngoại ngữ mà bạn cần dịch tài liệu sang tiếng Xlôven. Tiếp theo tìm trong danh sách một biên dịch thích hợp và đề nghị dịch tài liệu được yêu cầu.
2. Mang đi chụp bản dịch và sau đó mang đi công chứng. Nếu bản gốc bị mất hoặc bị phá hủy, bạn có thể sử dụng bản sao của tài liệu và không phải mang tài liệu bằng tiếng nước ngoài đi dịch một lần nữa.

Xác minh tính xác thực của văn bản

Nếu bạn cần nộp cho cơ quan chức năng Slovenia tài liệu do cơ quan ở nước ngoài cấp, độ thật giả của tài liệu này cần phải được xác thực. Mục đích của việc xác nhận độ thật giả của giấy tờ là khẳng định rằng tài liệu đã được ban hành hoặc xác nhận bởi cơ quan hoặc người có thẩm quyền. Xác minh tính xác thực của các tài liệu có thể có hai hình thức:

- **Apostille:** Đây là một hình thức đơn giản của chứng thực. Hình thức này được sử dụng để xác minh các văn bản ban hành trong một quốc gia đã ký Công ước Huỷ bỏ các yêu cầu về hợp pháp hóa cho Công văn nước ngoài („Công ước Haag“). Để xem danh sách các quốc gia tham gia Công ước Haag, hãy truy cập vào trang web của MIC www.mic.iom.sk phần *Những điều hữu ích*. Apostille được phát hành bởi cơ quan có thẩm quyền ở đất nước đã phát hành tài liệu đã được chứng thực (thường là Bộ Ngoại giao, Bộ Tư pháp, vv). Danh sách Các cơ quan có thẩm quyền của từng quốc gia, hãy truy cập vào trang web: www.hcch.net.
- **Hợp thức hóa lãnh sự:** Đây là một hình thức xác minh phức tạp hơn, được sử dụng để xác minh các tài liệu phát hành ở các đất nước chưa ký Công ước Haag. Thông thường, tài liệu phải được xác nhận qua một hoặc nhiều cơ quan tại quốc gia nơi các tài liệu đã được ban hành (ví dụ như Bộ Tư pháp và Bộ Ngoại giao). Sau đó tài liệu phải có xác nhận cơ quan đại diện của Slovenia và trong một số trường hợp, Bộ Ngoại giao và các vụ việc Châu Âu của Slovenia hoàn tất khâu cuối cùng của quá trình xác nhận này.

Các mẫu đơn

Tất cả các mẫu đơn trong tài liệu này cũng có sẵn trên trang web của MIC www.mic.iom.sk hoặc trên trang web của Bộ nội vụ Slovenia www.minv.sk.

Các liên kết hữu ích

Bộ nội vụ Slovenia: www.minv.sk

Bộ Ngoại giao và các vụ việc Châu Âu của Slovenia:

www.mzv.sk

Bộ Tư pháp Slovenia: www.justice.gov.sk

■ THÔNG TIN

Tạp chí này do IOM Tổ chức di dân quốc tế phát hành vào năm 2013 trong khuôn khổ dự án được tài trợ bởi Khối cộng đồng chung châu Âu từ quỹ châu Âu giành cho hội nhập công dân các nước thứ ba Sự thống nhất và quản lý các dòng di cư.

Nguồn thông tin là bộ luật số 40/1993 Z. z. về quốc tịch Slovenia, bộ luật số 154/1994 Z. z. về hộ tịch, bộ luật số 253/1998 Z. z. về đăng ký cư trú của công dân Slovenia và thống kê dân số Slovenia, bộ luật số 224/2006 Z. z. về giấy chứng minh thư nhân dân và một số thay đổi trong các bộ luật khác, bộ luật số 145/1995 Z. z. về lệ phí hành chính.

Các nhân viên của trung tâm thông tin tị nạn IOM nhiệt tình cung cấp cho các bạn các thông tin khác về việc cư trú của bạn ở Slovenia, quốc tịch Slovenia, làm việc và kinh doanh

ở Xlôven, chăm sóc sức khoẻ hoặc an sinh xã hội trực tiếp ở địa chỉ Grösslingová 4, Bratislava hoặc Poštová 1, Košice. Các bạn có thể gọi điện cho chúng tôi vào đường dây được ưu đãi **0850 211 478** (từ toàn bộ lãnh thổ Xlôven), vào số **+421 2 5263 0023** hoặc **+421 55 625 86 62** (từ nước ngoài) hoặc bằng e-mail vào địa chỉ **mic@iom.int**. Bạn có thể tìm thấy nhiều thông tin khác ở trang web của MIC **www.mic.iom.sk**.

Biên soạn Katarína Hudecová.

Việc phát hành cuốn tạp chí này được tài trợ bởi Khối cộng đồng chung châu Âu từ quỹ châu Âu giành cho hội nhập công dân các nước thứ ba trong chương trình Sự thống nhất và quản lý các dòng di cư.

© 2013 IOM Tổ chức quốc tế về di dân

国际移民组织移民咨询中心

811 09布拉迪斯拉发市Grösslingova街4号•040 01科西策市Poštová街1号

电话: 0850 211 478, +421/2/5263 0023•电子信箱: mic@iom.int

网址: www.mic.iom.sk

斯洛伐克共和国国籍

国际移民组织移民咨询中心宣传册



本宣传册由国际移民组织（IOM）移民咨询中心（MIC）出版。移民咨询中心向生活在斯洛伐克的外国人提供法律、社会和劳动咨询，支持第三国公民融入劳动市场及其社区生活。

本宣传册的目的是介绍关于加入斯洛伐克共和国国籍信息的概况。在此您可以找到实用建议以及关于加入斯洛伐克国籍后由斯洛伐克共和国法律体系产生的义务的重要提醒。

本宣传册不涉及从斯洛伐克国籍关系中退出的或国籍丢失或终止的原斯洛伐克或捷克斯洛伐克公民重新加入国籍的问题。这些信息您可以在移民咨询中心的网页 www.mic.iom.sk 上找到。

获得斯洛伐克共和国国籍的条件对男女两种性别都同样有效。

同时我们也提醒您注意，本册内的信息有可能因经常更改而有所不同，所以我们建议您核实信息的有效性和时事性。您可通过优惠电话 0850 211 478（斯洛伐克全国范围内）和 +421 2 52 63 00 23 或 +421 55 625 86 62（国际长途）、电子信箱 mic@iom.int 或移民咨询中心的网页 www.mic.iom.sk 来核实信息。

本册内的信息 2013 年1月前有效。

国籍是个人与斯洛伐克共和国之间的永久的法律关系，它包括一整套的由斯洛伐克共和国法律体系规定的相互双方的权利和义务。

自获得斯洛伐克共和国国籍之日起，适用于外国人居留的法律规定就对您不再有效，您不再需要延期斯洛伐克居留。

获得斯洛伐克共和国国籍

目前可以三种方式获得斯洛伐克共和国的国籍：

1. 出生获得；
2. 收养获得；
3. 批准获得。

出生获得

有下列情形之一的，儿童可出生获得斯洛伐克国籍：

1. 在其出生时，至少父母双方中的一方为斯洛伐克公民，在此情况下，与儿童是否在斯洛伐克境内出生无关；
2. 出生在斯洛伐克境内而父母为无国籍者或者
3. 出生在斯洛伐克境内，其父母为外籍公民的而其出生不能使之加入父母国籍的儿童。

下列情况下，如果无法证明该儿童为他国公民，则被视为斯洛伐克公民：

- 在斯洛伐克境内出生或者
- 在斯洛伐克境内被发现而未知其父母的，在无法证明该儿童以出生获得其他国家国籍的情况下。

外国人与斯洛伐克公民的子女仍被视为斯洛伐克共和国公民，尽管在其获得国籍后证明其父母不是斯洛伐克公民。

收养获得

如果收养者或收养者中至少一人为斯洛伐克共和国公民，则非斯洛伐克国籍的儿童可收养获得斯洛伐克国籍。

批准获得

如果您是外籍公民，在下列情况下，可根据您的申请批准加入斯洛伐克国籍：

1. 您在递交国籍申请之前已有至少**8**年不间断的斯洛伐克永久居留；
2. 您未曾受过刑事处罚，在以下情况下您不能被视为未受过刑事处罚者：
 - 因故意犯罪而被正式判决并且判决删除后未超过5年的；
 - 因故意犯罪而被正式判处缓刑并缓刑结束后未满足5年的；
 - 对您故意犯罪的刑事追究由于法庭和解或检察院和解决定而中止并且决定生效后未满足5年的。
3. 法庭未判处您驱逐出境；
4. 未对您追究刑事责任、执行引渡程序、欧洲逮捕令执行程序、行政驱逐程序或撤销避难程序；
5. 证明自己能够使用斯洛伐克口语和书面语以及对斯洛伐克概况的了解（面谈、阅读报纸上的文章并限30分钟内写出文章内容）；如果在提交申请时您未满足14岁，则不审查您的斯洛伐克语能力并且
6. 您履行斯洛伐克法律体系为外国人规定的义务。

特例

有下列情形之一的，如果您已有斯洛伐克居留但是不符合连续八年永居的条件也可批准您加入斯洛伐克国籍：

- 您与斯洛伐克共和国公民有婚姻关系并且您的婚姻还在持续、您在提交国籍申请前已与您的丈夫/妻子至少5年共同生活在斯洛伐克共和国；
- 您是在经济、科学、技术、文化、社会或体育方面为斯洛伐克共和国做出特殊贡献的人员或者出于对斯洛伐克有利的其他原因，在此类情况下也不要求您满足能够使用斯洛伐克语的条件；
- 满18岁之前，您在斯洛伐克至少有3年连续的永久居留；
- 您是少年儿童，您的法定代理人或监护人为斯洛伐克共和国公民或斯洛伐克共和国法院指定的法人并且在提交斯洛伐克国籍申请之前您至少连续在斯洛伐克共和国居住了2年；对2岁以下的儿童没有居住期限的要求；
- 在提交斯洛伐克国籍申请之前的至少4年期间，您被批准避难；
- 您出生在斯洛伐克共和国并且在提交斯洛伐克国籍申请之前，您有至少3年的永久居留；
- 您有至少10年的斯洛伐克居留并在提交斯洛伐克国籍申请时已拥有永久居留，或者
- 您为无国籍者并在提交斯洛伐克国籍申请时已在斯洛伐克至少居住了3年；
- 您已获得《旅居海外斯洛伐克人证》并在提交斯洛伐克国籍申请前已连续有至少3年的居留。

在特殊情况下，可以给以下申请者批准斯洛伐克国籍：

- 退出斯洛伐克国籍者；
- 斯洛伐克或原捷克斯洛伐克国籍已作废者或者根据原法律规定失去国籍者。

申请的递交

斯洛伐克国籍的申请必须本人亲自递到：

- 您斯洛伐克住址所属州政府所在地的地区政府（obvodný úrad）；
- 您斯洛伐克最后一个住址所属州政府所在地的地区政府；
- 如果您从未在斯洛伐克共和国居住过，则为布拉迪斯拉发市地区政府；
- 斯洛伐克共和国驻外大使馆或斯洛伐克共和国驻外领事馆。

申请斯洛伐克国籍所需的文件

斯洛伐克国籍申请并无专门表格，所以您必须自己写申请，其内容要包含：

1. 您的姓名、原来姓氏、出生号码（如果您已得到）、出生日期和地点；
2. 您永久居留的地址；
3. 如果您也为自己未满14岁的子女申请斯洛伐克国籍，则子女的姓名、出生号码、出生日期和地点；
4. 申请斯洛伐克国籍的理由和
5. 日期和您的签名。

尽管您向地区政府或斯洛伐克共和国驻外代表机构递交申请，也须将对此有决定权的斯洛伐克共和国内务部注为申请的接收方。

申请书附件

与斯洛伐克国籍申请书一同递交：

1. 个人简历；
2. 调查问卷（您可在 www.mic.iom.sk 网页上找到该问卷）；
3. 身份证件（例如：护照）；
4. 出生证；
5. 婚姻状况证明（结婚证、有效的离婚判决书或离婚证明、配偶的死亡证明）；
6. 斯洛伐克居留证明；
7. 您现有的或每个曾有国籍的和您过去15年内曾拥有过居留的每个国家的刑事处分登记册内资料的全录（odpis z registra trestov）（文件有效期为 6 个月，如果某国家不出具刑事处分登记册内资料的全录的，则也可由该国相关国家机构颁发的其他可证明您未受过刑事处分的证件代替）和
8. 证明《旅居海外斯洛伐克人》地位的证明（如果您与您有关的话）。

其他文件

您只需递交以下文件中与您有关的文件。其他文件须以郑重声明代替，您须在声明中说明该文件与您无关的理由：

1. 税务局、海关和地方政府出具的无欠税证明；
2. 商业或营业登记册内资料的摘录；
3. 雇主开具的工作关系证明和劳动合同复印件；
4. 医疗保险公司出具的支付全民医疗保险的证明以及保险期限；
5. 雇主开具的所得税缴纳证明和缴纳全民医疗保险、社会保险以及退休储蓄的证明；
6. 学业证明；

7. 领取津贴的证明；
8. 失业者登记证明；
9. 如果您自愿成为无业者，则为您以及您近亲在斯洛伐克共和国的生活提供经济保障的收入来源证明；

如果您有职业，请递交第1、3、4和5项所要求的文件和郑重声明，即您未被登记入商业或营业登记册内、不是学生、无职业者以及失业登记人员并不领取退休金。

斯洛伐克内务部可要求您提供做出决定必需的或用于证实与您在斯洛伐克境内居留全期相关的具体事实的其他文件。例如，可以是过去工作活动或经营的证明文件、交税务报表的证明文件、领取家长和父母补贴的证明文件、劳动局登记的证明文件等。

如果您为自己14岁至18岁的未成年儿童申请斯洛伐克国籍，则须单独递交斯洛伐克国籍申请。同时，调查问卷上须有父母两人的签字。如果调查问卷仅有父母中一方的签字，则须出示公证过签字的另一方的书面同意书。如果父母无法就此达成协议，另一方的书面同意书可由法庭的有效判决代替。如果另一方被剥夺了家长权或法律行为能力或其仅有有限的家长权或法律行为能力，则不要求有另一方的同意书。

如果您在自己的斯洛伐克国籍申请书上也同时为您的未满14岁的未成年子女提出申请，需要递交以下文件：

1. 子女的出生证；
2. 子女在斯洛伐克共和国居留证明、外事警察局相关机构所出具的证明、上学证明；
3. 医疗保险公司出具的关于已为子女缴纳全民医疗保险和保险期限的证明和

4. 如果父母未一同递交申请的话，则须有公证过签字的父母另一方的同意书（书面同意书可由法庭的有效判决代替。如果另一方被剥夺了家长权或法律行为能力或其仅有有限的家长权或法律行为能力，则不要求有另一方的同意书）。

所有斯洛伐克境外出具的文件必须由斯洛伐克承认的方式认证（“加签”或“双认证”），外文文件都须附上斯洛伐克语的官方译文。有关认证和官方译文的信息，您可在本册结尾处找到。

对申请的决定

自申请递交后最迟24个月内，由斯洛伐克共和国内务部对斯洛伐克国籍申请做出决定。如内务部未批准您的斯洛伐克国籍申请，则在驳回决定正式生效2年后您才可以再次提出申请。

斯洛伐克国籍在接受《斯洛伐克共和国国籍批准书》后生效。在您支付行政收费并做斯洛伐克共和国公民宣誓后，《批准书》由所属州政府所在地的地区政府、斯洛伐克共和国大使馆或领事馆授予您（只能本人亲自接受），誓言如下：

“我宣誓，以自己的人格和良知担保，我将忠于斯洛伐克共和国，我将遵守斯洛伐克共和国宪法、宪法性法律、法律和其他有普遍约束力的法规并履行斯洛伐克共和国公民的所有义务。”

在书面通知您6个月内，如果您在没有严重理由的情况下不接受《斯洛伐克共和国国籍批准书》，内务部会终止程序。

■ 《斯洛伐克共和国国籍证书》

国籍证书是一种证明斯洛伐克国籍的证件，同时也是颁发其他证件（尤其是身份证或护照）的凭证。

《斯洛伐克共和国国籍证书》的申请，您必须亲自递交到：

- 州政府所在地的地区政府；
- 斯洛伐克共和国驻外大使馆或领事馆。

颁发《斯洛伐克共和国国籍证书》的申请表必须包括：

1. 您的姓名、原来姓氏、出生号码（如果您已得到分配）、出生日期和地点；
2. 您的住址和最后一个在斯洛伐克的住址；
3. 日期和您的签名。

与申请同时递交的还有：

1. 身份证件；
2. 出生证；
3. 婚姻状况证明（结婚证、有效的离婚判决书或配偶死亡证明）；
4. 金额为10欧元的行政收费和
5. 审查申请所需的其他证明，如果相关机构要求提供的话。

申请递交后30天内相关机构对您的申请作出决定。国籍证书自颁发之日起六个月内有效并且仅以原件的形式生效。

■ 登入特别户籍册

在加入斯洛伐克国籍后，您有申请将您的出生或婚姻状况（如果您在加入斯洛伐克国籍之前已在外国结婚）登入特别户籍册的义务。

您可通过填写《出生登记》或者《结婚登记》表格（这两份表格您可以在 www.mic.iom.sk 网页上找到）在以下机关申请登记：

- 斯洛伐克共和国驻外代表机构；
- 您永久居留所属的地方政府的户籍部门；
- 您最后永久居留所属的地方政府的户籍部门；
- 如果您之前在斯洛伐克境内从未有过永久居留，则任一户籍部门。

与申请同时递交的还有：

1. 外国出具的出生证（或您结婚所在国出具的结婚证），
2. 由法定翻译翻译的出生证（结婚证）的斯洛伐克语官方译文，
3. 《斯洛伐克共和国国籍证书》。

向斯洛伐克共和国的驻外代表机构递交将户籍事件登入特别户籍册的申请时须支付25欧元的行政收费。

所有外国出具的文件必须通过的加签或双认证方式加以认证。有关认证以及官方译文的信息，您可在本册结尾处找到。

申请递交后3个月内特别户籍处为您进行登记并颁发斯洛伐克的出生证（或结婚证）。如有充分理由，这一期限可最多再顺延3个月。

■ 斯洛伐克公民居留的登记

加入国籍后，您有义务向您长期居住的村镇或市区政府登记永久居留地址。您为自己或也替您的子女在地方政府机关填写并签字登记卡并递交以下文件：

1. 《斯洛伐克共和国国籍证书》（或者有效护照）；
2. 您对所居住的房产的所有权或共有权证明或
3. 所有对房产有产权者的声明，声明中要注明同意您将此房产作为永久居留的地址（例如：如果您住的是租赁的房子，则出示房东的同意声明，即同意您或您的子女将他的房产作为您的永久居留地址）。

村镇或市区可立即向您签发永久居留证明。办理永久居留证明的行政收费为3欧元。

■ 居民身份证的签发

居民身份证是斯洛伐克共和国公民证明自己身份、国籍以及证件上其他资料的公文。每个年满15岁的在斯洛伐克有永久居留的斯洛伐克公民都有义务拥有。这说明，在加入斯洛伐克国籍后，如果您计划长期在斯洛伐克居住，就有义务申请居民身份证。根据您的永久居留的地址向县警察局申请。申请必须由您本人亲自递交并且您有义务接受五官信息扫描并提供自己的签字。与申请一同递交的还有：

1. 《斯洛伐克共和国国籍证书》；
2. 出生证（上面必须注明出生号码，否则您必须出示出生号的证明文件）；
3. 永久居留登记证明和
4. 证明身份证上所显示事实的其他文件（例如：您希望在身份证上显示您的学历头衔，您就必须递交大学文凭的原件或公证过的复印件）。

您不需为首次签发的身份证支付任何行政收费，在递交申请后30天内制成。

■ 实用建议

行政收费

行政费用以税票的方式支付，税票可在邮局购买。在向斯洛伐克共和国的驻外机构递交居留申请时，请向具体领事机构核实支付方式。

18岁以上者的斯洛伐克国籍批准费——700欧元

儿童的斯洛伐克国籍批准费：

- 15岁以下——100欧元
- 15岁至18岁——150欧元

原斯洛伐克或捷克斯洛伐克公民和国际法定义的重返原国籍者的斯洛伐克国籍批准费——20欧元

1993年1月1日之后出生的捷克共和国公民的斯洛伐克国籍批准费——20欧元

出生时至少父母之一为捷克斯洛伐克公民者的斯洛伐克国籍批准费——20欧元

颁发斯洛伐克共和国公民证书程序——10欧元

申请颁发至其死亡之日为止或至递交申请前某一日的斯洛伐克共和国公民证书证明程序——10欧元

递交颁发居民身份证申请——4.50欧元

永久居留证明——3欧元

申请将国外发生的户籍事件登入特别户籍——25欧元

在某些情况下可免除您的行政收费。

文件的官方译文

在与斯洛伐克政府部门正式交往时，每份您递交的文件都必须是斯洛伐克文的，或必须在文件原件上附加其斯洛伐克语的官方译文。官方译文是由斯洛伐克共和国司法部《鉴定人、口译与笔译人员名册》中注册的法定翻译人员翻译的文件，您可在司法部的www.justice.gov.sk网页上找到鉴定人、口译人员和笔译人员的名单。

请按以下步骤进行：

1. 首先在名单上找到您需要翻译到斯洛伐克文的外语。在名册中找到合适的法定翻译人员后，请他翻

译您所需的文件。

2. 将译好的文件复印后，到公证处公证复印件。在正本丢失或被损坏的情况下，您可以使用复印件不用再重新翻译文件。

文件真实性的公证

如果您需要向斯洛伐克机关递交外国机关出具的文件，该文件必须加以“认证”。认证证实，该文件由授权机构或个人出具或公证。认证可有两种形式：

1. 加签：一种较简单的认证形式。用于认证《取消外国公文认证要求的公约》（即所谓的《海牙公约》）协议国出具的文件。您可在移民咨询中心的网页www.mic.iom.sk的“实用信息”（U ito né）栏内找到《海牙公约》签约国目录。加签由文件出具国的相关负责机构（最常见的是外交部、司法部等部门）出具。您可以在 www.hcch.net 网页上找到各国的相关负责机构。
2. 双认证：一种较复杂的认证形式。用于认证非《海牙公约》协议国出具的文件。一般必须经过文件出具国的相关部门的认证（例如：司法部或外交部）。然后必须由文件使用国的驻外机构，即斯洛伐克共和国的驻外机构再次认证，在某些情况下，以斯洛伐克共和国外交和欧洲事务部的认证结束认证程序。

申请表

您可以在移民咨询中心的 www.mic.iom.sk 网页或斯洛伐克共和国内务部的 www.minv.sk 网页上找到本册内提到的所有申请表格。

实用链接

斯洛伐克共和国内务部: www.minv.sk

斯洛伐克共和国外交和欧洲事务部: www.mzv.sk

斯洛伐克共和国司法部: www.justice.gov.sk

■ 说明

本宣传册由国际移民组织（IOM）于2013年在欧盟项目范围内出版，该项目由欧盟在《移民潮的团聚和管理》计划范围内由《欧洲第三国公民融合基金》资助。

使用信息的来源主要为以下法律法规：《法律汇编40/1993号斯洛伐克共和国国籍法》修正文、《法律汇编154/1994号户籍登记法》修正文、《法律汇编253/1998号斯洛伐克共和国公民居留申报和斯洛伐克共和国居民登记管理法》修正文、《法律汇编224/2006号居民身份证和修正补充某些法律法》修正文和《145/1995号行政收费法》修正文。

在移民咨询中心——布拉迪斯拉发市 Grösslingova 街4号或科西策市Poštová 街1号，工作人员会热心地亲自为您提供其他与您的斯洛伐克居留、斯洛伐克国籍、在斯洛伐克工作或经商、医疗和社会保障有关的信息。您也可以通过优惠电话 0850 211 478（斯洛伐克境内）、+421 2 52 63 00 23 或 +421 55 625 86 62（国际长途）或者通过电子信箱 mic@iom.int与我们联系。其他信息您也可以在移民咨询中心 www.mic.iom.sk 网页上找到。

卡塔琳娜·胡杰措娃（Katarína Hudecová）编写。

本册的出版由欧盟在《移民潮的团聚和管理计划》范围内由《欧洲第三国公民融合基金》提供资助。

© 2012 IOM国际移民组织

جنسية الجمهورية السلوفاكية

نشرة إعلامية لمركز معلومات الهجرة

مركز معلومات الهجرة - المنظمة الدولية للهجرة

العنوان: شارع جروسلينكوفا رقم 4 ، 811 09 براتيسلافا ، الجمهورية السلوفاكية

بوشوفا رقم 1 ، 04001 كوشيتسي

هاتف 421/2/52630023, 0850211478 البريد الإلكتروني mic@iom.int

الموقع على شبكة الإنترنت www.mic.iom.sk



هذا الكتيب التعريفي من إصدارات مركز معلومات الهجرة الذي يتبع «المنظمة الدولية للهجرة» IOM. يقدم مركز معلومات الهجرة (MIC) المشورة الفردية في المجال القانوني والاجتماعي والوظيفي للأجانب الذين يقيمون في سلوفاكيا، كما يساهم في عملية دمج مواطني البلدان الثالثة في سوق العمل، فضلا عن دعم حياتهم المجتمعية.

يهدف هذا الكتيب التعريفي إلى تقديم حزمة من المعلومات المتعلقة بطريقة الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية (SR). تجدون في ثانيا هذا الكتيب جملة من النصائح العملية والتنبيهات الهامة بخصوص الحقوق والالتزامات التي تترتب عليكم بعد حصولكم على جنسية الجمهورية السلوفاكية والتي ينص عليها النظام القانوني المعمول به في الجمهورية السلوفاكية.

لا نتناول في هذا الكتيب مسألة استعادة جنسية الجمهورية السلوفاكية من قبل المواطنين السلوفاك أو التشيكوسلوفاك السابقين، والذين أعفوا من حمل الجنسية السلوفاكية أو فقدوها أو تلاشت. يمكن الاطلاع على هذه المعلومات من خلال زيارة صفحة MIC www.mic.iom.sk.

ستلاحظون فيما يلي من الكتيب استخدام عبارات واردة بصيغة المذكر (مثلاً أجنبي، مقدم الطلب). بيد أنه ينبغي أن نلفت الانتباه إلى أن المقصود بهذه العبارات هم الأشخاص الذكور والإناث معا. كما يخضع كلا الجنسين لنفس الشروط المتعلقة بالحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية.

نود أن نلف عنايتكم الكريمة أيضا إلى أن المعلومات الواردة في هذا الكتيب التعريفي قد تكون عرضة للتغيير، وعليه فإننا نوصي بالتأكد من صلاحيتها ومواكبتها للمتغيرات من خلال الاتصال هاتفيا على الخط

المدعوم رقم 0850211478 (من كل أنحاء الجمهورية السلوفاكية) أو على الأرقام التالية +421252630023، +4215562558662 (من خارج الجمهورية السلوفاكية)، أو عبر مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي: mic@iom.int أو من خلال تصفح موقع الإنترنت الخاص بمركز معلومات الهجرة www.mic.iom.sk.

البيانات الواردة في هذا الكتيب التعريفي صالحة لغاية كانون الثاني/يناير لعام 2013.

■ المواطنة في الجمهورية السلوفاكية:

تعتبر الجنسية عقدا قانونيا دائما بين كل من الشخص الطبيعي والجمهورية السلوفاكية، ويشكل فحواه مجموعة من الحقوق والالتزامات المتبادلة والمنصوص عليها في النظام القانوني للجمهورية السلوفاكية.

اعتبارا من تاريخ الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية لا تنطبق عليك التشريعات التي تنظم إقامة الأجانب ولا يتوجب عليك من الآن فصاعدا تجديد إقامتك في سلوفاكيا.

الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية

يمكن في الوقت الحالي الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية عبر ثلاثة سبل

- (1) بالولادة
- (2) بالاكتساب
- (3) بالمنح

المنح

إذا كنت مواطناً تحمل جنسية دولة أجنبية، فيمكن منحك جنسية الجمهورية السلوفاكية بناءً على طلبك في الحالات التالية:

(1) إذا كانت لديك إقامة دائمة مستمرة لمدة ثمانية سنوات على الأقل، وذلك مباشرة قبل تقديم طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية،

(2) إذا كنت حسن السيرة والسلوك. لا تعتبر حسن السيرة والسلوك في الحالات التالية:

- إذا تمت إدانتك وحكم عليك بسبب جرم متعمد ولم يمر على مسح الحكم خمس سنوات،
- إذا تم إيقاف ملاحقتك جنائياً بسبب جرم متعمد بشكل مشروط ولم يمر على فترة الاختبار خمس سنوات،
- إذا تم إيقاف ملاحقتك جنائياً بسبب جرم متعمد بحكم المحكمة الخاص بالموافقة على التسوية أو بقرار صادر عن المدعي العام بخصوص الموافقة على التسوية ولم يمر منذ نفاذ هذا الحكم خمس سنوات.

(3) إذا لم يصدر ضدك حكم من المحكمة بالطرد من سلوفاكية

(4) إذا لم توجه ضدك ملاحقة جنائية، أو إجراءات تسليم المجرمين، أو الإجراءات الخاصة بتنفيذ مذكرة التوقيف الأوروبية، أو الإجراءات المتعلقة بالطرد الإداري أو إجراءات سحب اللجوء.

(5) إذا أثبت أنك تتقن اللغة السلوفاكية قراءة وكتابة وأن لديك إلماماً بالمعارف العامة حول سلوفاكية (بواسطة مقابلة شخصية، قراءة مقال من إحدى الصحف وكتابة فحوى المقال في مهلة زمنية تصل إلى ثلاثين دقيقة). لا يتم فحص إتقانك للغة السلوفاكية إذا كنت في وقت تقديم الطلب لم تكمل السنة الرابعة عشر من العمر،

الولادة

يحصل الطفل على جنسية الجمهورية السلوفاكية بالولادة في الحالات التالية:

(1) إذا كان أحد والديه على الأقل مواطناً سلوفاكياً في وقت ولادته، علماً بأنه لا اعتبار لكون الطفل وُلد على أراضي الجمهورية السلوفاكية أو في الخارج،

(2) إذا ولد الطفل على أراضي الجمهورية السلوفاكية وكان والداه من عديمي الجنسية أو،

(3) إذا ولد الطفل على أراضي الجمهورية السلوفاكية وكان والداه من رعايا دولة أجنبية، ولكن الطفل لا يكتسب بولادته جنسية أحد والديه.

إذا لم يثبت أن الطفل مواطن لدولة أخرى فإنه يعتبر مواطناً سلوفاكياً كل طفل ينطبق بما يلي:

- إذا ولد على أراضي الجمهورية السلوفاكية أو
- إذا عُثر عليه فوق أراضي الجمهورية السلوفاكية ووالداه مجهول الهوية، إذا لم يثبت أنه اكتسب بولادته جنسية دولة أخرى.

يعتبر الطفل المولود لمواطن يحمل جنسية دولة أجنبية ولمواطن من رعايا الجمهورية السلوفاكية مواطناً سلوفاكياً حتى إذا ثبت لاحقاً أن المواطن الذي يحمل جنسية الجمهورية السلوفاكية ليس أحد والديه.

الاكتساب

يكتسب الطفل الذي لا يعتبر مواطناً سلوفاكياً جنسية الجمهورية السلوفاكية بالتبني، على أن يتم تبنيه من خلال شخص أو أشخاص يحمل واحد منهم على الأقل الجنسية السلوفاكية.

- إذا كان لديك لجوء لمدة أربع سنوات على الأقل قبل تقديم طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية،
- إذا كنت قد وُلدت على أراضي الجمهورية السلوفاكية ولديك إقامة دائمة لمدة ثلاث سنوات على الأقل قبل تقديم طلب الحصول على الجنسية السلوفاكية،
- إذا كان لديك إقامة مستمرة على أراضي الجمهورية السلوفاكية لمدة عشر سنوات على الأقل، وتم منحك تصريح إقامة دائمة في وقت تقديم طلبك للحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية،
- أو إذا كنت لا تحمل أية جنسية ولديك على أراضي الجمهورية السلوفاكية إقامة مستمرة لمدة ثلاث سنوات على الأقل قبل تقديم طلب الحصول على الجنسية السلوفاكية،
- إذا تم منحك شهادة سلوفاكي إثني مقيم في الخارج ولديك إقامة على أراضي الجمهورية السلوفاكية لمدة ثلاث سنوات على الأقل مباشرة قبل تقديم طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية.

يمكن تحت ظروف معينة منح جنسية الجمهورية السلوفاكية لمقدم الطلب كما يلي:

- الشخص الذي تم فك رابطة الوطنية مع الجمهورية السلوفاكية (أصبح لا يحمل الجنسية)
- الشخص الذي زالت جنسيته السلوفاكية أو التشيكوسلوفاكية أو الذي فقد مثل هذه الجنسية وفقا لتشريع قانوني سابق

(6) إذا كنت تؤدي الالتزامات المتعلقة بالأجانب والتي ينص عليها النظام القانوني في الجمهورية السلوفاكية.

الاستثناءات

إذا كان لديك تصريح إقامة على أراضي الجمهورية السلوفاكية ولكنك لا تستوفي شرط الإقامة المستمرة لمدة ثماني سنوات، فمن الممكن أن تُمنح الجنسية السلوفاكية كما يلي:

- إذا أبرمت عقد زواج مع مواطن/مواطنة يحمل الجنسية السلوفاكية وما زال الزواج قائما وتعيش مع زوجك/زوجتك في بيت واحد موجود على أراضي الجمهورية السلوفاكية لمدة لا تقل عن خمس سنوات قبل تقديم طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية،
- إذا كنت شخصا قدم مساهمة كبيرة فيها فائدة ملموسة للجمهورية السلوفاكية في المجال الاقتصادي أو العلمي أو التقني أو الثقافي أو الاجتماعي أو الرياضي أو لسبب آخر يندرج في إطار مصلحة الجمهورية السلوفاكية. في مثل هذه الحالة لا يطلب منك أن تستوفي شرط إتقان اللغة السلوفاكية،
- إذا كان لديك تصريح إقامة دائمة على أراضي الجمهورية السلوفاكية لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات قبل بلوغ السنة الثامنة عشر من العمر،
- إذا كنت طفلا قاصرا وكان ممثلك القانوني أو وصيك مواطنا يحمل الجنسية السلوفاكية أو شخصا اعتباريا تم تعيينه من طرف المحكمة في الجمهورية السلوفاكية، ولديك إقامة مستمرة على أراضي الجمهورية السلوفاكية لمدة لا تقل عن سنتين قبل تقديم طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية. لا ينطبق شرط مدة الإقامة على الأطفال القاصرين دون سن الثانية من العمر،

لا بد من توجيه الطلب إلى وزارة الداخلية في الجمهورية السلوفاكية والتي تتولى البت في هذا الشأن، وذلك بغض النظر عن كونك تقدم الطلب من خلال المكتب الإداري في مقر المقاطعة أو من خلال مكتب التمثيل الدبلوماسي التابع للجمهورية السلوفاكية في الخارج.

مرفقات الطلب

يرفق الطلب المقدم بخصوص الحصول على الجنسية السلوفاكية بما يلي:

- (1) سيرة ذاتية موجزة
- (2) استبيان (تجدون الاستمارة على صفحة الإنترنت هذه: www.mic.iom.int)
- (3) إثبات هوية (على سبيل المثال: جواز سفر)
- (4) شهادة ميلاد
- (5) إفادة إثبات تبين الحالة العائلية (عقد زواج، حكم نافذ أو شهادة طلاق، شهادة وفاة الزوجة/الزوج)،
- (6) إثبات إقامة على أراضي الجمهورية السلوفاكية،
- (7) نسخة من صحيفة الحالة الجنائية (شهادة عدم المحكومية) من كل الدول التي تعتبر من رعاياها أو التي كنت من رعاياها في الماضي ومن كل دولة كان لديك فيها في السنوات الخمسة عشر الأخيرة تصريح إقامة قبل تقديم الطلب (يجب ألا يكون قد مضى على هذه الوثائق أكثر من ستة أشهر وفي حالة صحيفة الحالة الجنائية يمكن استبدالها بوثيقة أخرى تثبت حسن السيرة والسلوك على أن تكون صادرة عن السلطة المختصة في الدولة إذا كانت هذه الدولة لا تمنح نسخة من صحيفة الحالة الجنائية)،
- (8) شهادة تثبت التمتع بوصف السلوفاكي الإنثي المقيم في الخارج (إذا كان هذا الأمر يتعلق بك).

تقديم الطلب

يجب عليك شخصياً تقديم طلب للحصول على الجنسية السلوفاكية في:

- المكتب الإداري في مقر المقاطعة وفقاً لمكان إقامتك على أراضي الجمهورية السلوفاكية
- المكتب الإداري في مقر المقاطعة وفقاً لمكان إقامتك الأخير على أراضي الجمهورية السلوفاكية،
- المكتب الإداري في براتيسلافا إذا لم يسبق لديك أبداً الحصول على تصريح إقامة على أراضي الجمهورية السلوفاكية،
- البعثة الدبلوماسية التابعة للجمهورية السلوفاكية أو المكتب الفصلي التابع للجمهورية السلوفاكية في الخارج

استمارة طلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية

لا توجد استمارة خاصة بطلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية، ولذلك فمن الضروري أن تجهز طلب التقديم بنفسك. أخذاً بعين الاعتبار اشتماله على ما يلي:

- (1) اسمك ولقبك العائلي واللقب الأصلي عند الولادة ورقم الولادة إذا كان متاحاً وتاريخ ومكان الولادة،
- (2) عنوان إقامتك الدائمة،
- (3) الاسم واللقب العائلي ورقم الولادة وتاريخ ومكان الولادة الخاص بجميع أطفالك القصر الذين لا تتجاوز أعمارهم الرابعة عشر، إذا كنت تطلب حصولهم على جنسية الجمهورية السلوفاكية أيضاً،
- (4) الأسباب التي من أجلها تطلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية،
- (5) التاريخ والتوقيع الشخصي الخاص بك.

أجل إثبات حيثية معينة لها علاقة بإقامتك على أراضي الجمهورية السلوفاكية. على سبيل المثال يمكن أن تتعلق هذه الوثائق بالعمل أو النشاط التجاري في الماضي، والوثائق المتعلقة بتقديم الإقرار الضريبي، والوثائق المتعلقة باستلام بدل حضانة أو المساهمة المالية التي تدفع للوالدين و الإفادة التي تثبت التسجيل في مكتب التوظيف وما إلى ذلك.

إذا كنت تطلب الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية لطفلك القاصر والذي يتراوح عمره ما بين 14-18 فلا بد من التماس جنسية الجمهورية السلوفاكية في طلب مستقل. ولا بد في الوقت نفسه من توقيع استمارة الاستبيان من طرف كلا الوالدين. إذا وقع على الاستبيان أحد الوالدين فقط، فمن الضروري تقديم موافقة خطية للوالد الآخر ويجب أن يكون توقيع مصدقا عليه بشكل رسمي. إذا كان الوصول بين الوالدين إلى اتفاق متعذرا فيمكن الاستعاضة عن موافقة أحدهما بقرار تصدره المحكمة. لا يشترط الحصول على الموافقة إذا كان الوالد الآخر محروما من حقوق الوالدين أو فاقد الأهلية القانونية أو إذا كانت حقوقه كوالد أو أهليته لمباشرة التصرفات القانونية مقيدة.

إذا كنت في طلبك ترغب في الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية لطفلك القاصر الذي لم يبلغ الرابعة عشر من العمر أيضا فيجب تقديم ما يلي:

- (1) شهادة ميلاد الطفل،
- (2) وثيقة تثبت إقامة الطفل على أراضي الجمهورية السلوفاكية، إفادة قسم شرطة الأجانب المعني، إفادة تثبت كونه طالب في المدرسة،
- (3) إفادة من التأمين الصحي تثبت دفع الأقساط الخاصة بالتأمين الصحي العام عن الطفل ومدة بقاء هذه العلاقة التأمينية،
- (4) موافقة الوالد الآخر مع توقيع الموثق رسميا إذا لم يقدم

وثائق إضافية

كذلك من الضروري تقديم تلك الوثائق المذكورة لاحقا التي تخصك. ومن الضروري استبدال الباقي بتعهد خطي توضح فيه السبب في كون هذه الوثائق لا تخصك:

- (1) إفادة من مكتب الضرائب ومكتب الجمارك ومن البلدية تثبت تسديد الضرائب والرسوم المستحقة،
- (2) صورة من السجل التجاري أو صورة من سجل رخص العمل،
- (3) إفادة من رب العمل تثبت العلاقة الوظيفية وصورة من عقد العمل،
- (4) إفادة من التأمين الصحي تثبت تسديد أقساط التأمين المتعلقة بالتأمين الصحي العام، بالإضافة إلى مدة استمرار هذه العلاقة التأمينية،
- (5) إفادة من صاحب العمل تثبت دفع ضريبة الدخل وإفادة تثبت دفع أقساط التأمين المتعلقة بالتأمين الصحي العام والتأمين الإجتماعي ومدخرات التقاعد،
- (6) إفادة الدراسة،
- (7) إفادة استلام معاش التقاعد،
- (8) إفادة إدراج في سجل الباحثين عن العمل،
- (9) إفادة بمصدر دخل كافي لتغطية إقامتك وإقامة الأشخاص القريبين منك على أراضي الجمهورية السلوفاكية إذا كنت عاطلا عن العمل بشكل طوعي.

إذا كان لديك عمل فيجب عليك تقديم الوثائق المذكورة في البنود 1,3,4,5 وتعهد خطي بأنك غير مسجل في السجل التجاري ولا في سجل الرخص التجارية، وبأنك لست طالبا ولست عاطلا عن العمل ولست مدرجا في سجل الباحثين عن العمل ولا تتقاضى معاشا تقاعديا.

قد تطلب منك وزارة الداخلية في الجمهورية السلوفاكية تقديم وثائق إضافية إذا كانت ضرورية لاتخاذ قرار في المسألة أو من

إذا لم تقم بدون سبب وجيه باستلام وثيقة منح جنسية الجمهورية السلوفاكية في غضون ستة أشهر من تاريخ استلام الدعوة الكتابية فإن الوزارة تقوم بإيقاف الإجراءات.

■ وثيقة جنسية الجمهورية السلوفاكية

تعتبر شهادة الجنسية السلوفاكية وثيقة تثبت التمتع بجنسية الجمهورية السلوفاكية، و يعتمد عليها كمستند أيضا لاستخراج الوثائق الأخرى، خصوصا بطاقة الهوية الشخصية وجواز السفر. يجب عليك تقديم طلب الحصول على وثيقة جنسية الجمهورية السلوفاكية شخصا إلى إحدى الجهات التالية:

- المكتب الإداري في مقر المقاطعة،
- البعثة الدبلوماسية أو المكتب القنصلي للجمهورية السلوفاكية في الخارج.

يجب أن تشمل استمارة طلب اصدار شهادة جنسية الجمهورية السلوفاكية على ما يلي:

- (1) اسمك ولقبك العائلي واللقب الأصلي عند الولادة ورقم الميلاد إذا تم منحك إياه وتاريخ ومكان الولادة،
- (2) عنوان إقامتك وعنوان آخر إقامة لك على أراضي الجمهورية السلوفاكية،
- (3) التاريخ والتوقيع الشخصي الخاص بك.

أرفق الطلب بما يلي:

- (1) إثبات الهوية الشخصية،
- (2) شهادة الميلاد،
- (3) إفادة الحالة العائلية (عقد الزواج، حكم نهائي نافذ بوقوع الطلاق أو شهادة وفاة الزوجة/الزوج)،
- (4) رسم إداري بقيمة 01 يورو

طلبا مماثلا (يمكن الاستعاضة عن الموافقة بحكم تصدره المحكمة، لا يشترط الحصول على الموافقة إذا كان الوالد الآخر محروما من حقوق الوالدين أو فاقدا للأهلية القانونية أو إذا كانت حقوقه كوالد أو أهليته لمباشرة التصرفات القانونية مقيدة).

يجب أن تكون جميع الوثائق الصادرة في الخارج مصدقة بالطريقة المعترف بها في سلوفاكيا (مصدق بحاشية التصديق، أو بالتصديق العالي) وإذا كانت هذه الوثائق صادرة بلغة أجنبية فيجب أن تكون مصحوبة بترجمتها القانونية إلى اللغة السلوفاكية. تجدون المعلومات الخاصة بالتصديق المتقدم وبالترجمة القانونية في نهاية هذا الكتيب.

البت في الطلب

تصدر وزارة الداخلية السلوفاكية قرارها بشأن طلب الحصول على الجنسية السلوفاكية في مدة أقصاها أربعة وعشرون شهرا من تاريخ تقديم الطلب. إذا لم تمنحك وزارة الداخلية السلوفاكية جنسية الجمهورية السلوفاكية فيمكنك تقديم طلب جديد بعد مرور سنتين على تاريخ سريان صلاحية القرار الخاص برفضها.

تكتسب جنسية الجمهورية السلوفاكية باستلام وثيقة الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية. يتولى المكتب الإداري في مقر المقاطعة أو البعثة الدبلوماسية أو المكتب القنصلي التابع للجمهورية السلوفاكية تسليمك هذه الوثيقة (شخصيا وإلى يدك حصرا) وذلك عقب دفع الرسوم الإدارية و تأدية قسم مواطن الجمهورية السلوفاكية والذي نصه كالآتي:

« أتعهد بشرفي وضميري بأبني سأكون وفيا للجمهورية السلوفاكية، وبأبني سوف ألتزم بدستور الجمهورية السلوفاكية وبالقوانين الدستورية وبالقوانين واللوائح القانونية الملزمة الأخرى، وبأبني سوف أؤدي جميع الالتزامات المترتبة على مواطن الجمهورية السلوفاكية كما ينبغي »

مترجم قانوني معتمد إلى اللغة السلوفاكية،
(3) وثيقة جنسية الجمهورية السلوفاكية.

تسد رسم إداري بقيمة 25 يورو مقابل تقديم طلب تسجيل الواقعة المدنية في السجل الخاص في المكتب التمثيلي للجمهورية السلوفاكية في الخارج.

كل الوثائق الصادرة من الخارج يجب أن تصدق بطريقة حاشية التصديق أو بما يعرف بالتصديق العالي. يمكن الاطلاع على المعلومات الخاصة بالتصديق العالي والترجمة الرسمية في نهاية هذا الكتيب.

يقوم السجل المدني الخاص بإجراء التسجيل ويمنحك شهادة ميلاد سلوفاكية (أو عقد زواج) في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ إيداع الطلب. يمكن تمديد هذه الفترة في الحالات التي تستدعي ذلك إلى ثلاثة أشهر أخرى كحد أقصى.

■ تسجيل إقامة المواطن السلوفاكي

يجب عليك بعد حصولك على الجنسية أن تقوم بتسجيل إقامة دائمة في البلدة أو قسم المدينة الذي يوجد مسكنك فيه. تقوم في مقر المكتب البلدي بتعبئة وتوقيع بطاقة التسجيل عن نفسك وعن أولادك أيضا وترفق بها ما يلي:

(1) وثيقة جنسية الجمهورية السلوفاكية (أو جواز سفر ساري المفعول)،
(2) سند ملكية خاصة أو مشتركة للبيت أو الشقة التي تسكن فيها

(3) أو بيان من جميع ملاك البيت أو الشقة يفيد بأنهم يوافقون على تسجيل إقامتك الدائمة على هذا العنوان (إذا كنت تسكن في سكن مؤجر على سبيل المثال فيجب أن تقدم بيان من

(5) وثائق إضافية ضرورية من أجل تقييم الطلب إذا طلبت منك الجهة صاحبة الاختصاص تقديمها.

تصدر الجهة المختصة قرارها بخصوص طلبك في غضون 30 يوما من تقديم الطلب. تعتبر وثيقة جنسية الجمهورية السلوفاكية صالحة لمدة ستة أشهر من تاريخ إصدارها وفي نسخها الأصلية حصر.

■ التسجيل في السجل المدني الخاص

بعد حصولك على جنسية الجمهورية السلوفاكية يجب عليك تقديم طلب لتسجيل البيانات الخاصة بولادتك أو بزواجك في السجل الخاص إذا كنت قد عقدته في الخارج قبل حصولك على جنسية الجمهورية السلوفاكية.

يمكنك التقدم بطلب التسجيل عن طريق ملء استمارة «تسجيل الميلاد» أو «تسجيل عقد الزواج» (كلا الاستمارتين موجودتان على الموقع التالي: www.mic.iom.sk) وذلك في كل من:

- المكتب التمثيلي للجمهورية السلوفاكية في الخارج،
- مكتب السجل المدني في المقاطعة الإدارية التي لديك فيها إقامة دائمة،
- مكتب السجل المدني في المقاطعة الإدارية التي كان لديك فيها آخر إقامة دائمة،
- في أي مكتب سجل مدني، إذا لم يكن لديك إقامة دائمة على أراضي الجمهورية السلوفاكية.

يجب أن يرفق الطلب بما يلي:

- (1) شهادة ميلاد صادرة من دولة أجنبية (أو عقد زواج صادر من الدولة التي أبرمت فيها عقد الزواج)،
(2) ترجمة قانونية رسمية لشهادة الميلاد (عقد الزواج) بواسطة

لا تسدد أية رسوم إدارية مقابل إصدار بطاقة الهوية الشخصية ويتم منحها في غضون ثلاثين يوما من تاريخ إيداع الطلب.

■ نصائح عملية

الرسوم الإدارية

تدفع الرسوم الإدارية على شكل طوابع مالية يمكن شراؤها في مكتب البريد. عند تقديم طلب الإقامة في المكتب التمثيلي للجمهورية السلوفاكية يجب عليك التحري عن الطريقة المتبعة للتسديد في كل مكتب قنصلي على حدة.

منح جنسية الجمهورية السلوفاكية للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن ثمانية عشر عاما - 700 يورو

- منح جنسية الجمهورية السلوفاكية للطفل:
- أصغر من خمسة عشر عاما - 100 يورو
- من خمسة عشر عاما إلى ثمانية عشر عاما - 150 يورو

منح جنسية الجمهورية السلوفاكية للمواطنين السلوفاك والتشييكوسلوفاك السابقين بالإضافة إلى العائدين إلى الوطن وفقا للقانون الدولي - 20 يورو

منح جنسية الجمهورية السلوفاكية لمواطني الجمهورية التشيكية المولودين بعد الأول من شهر يناير لعام 1993 - 20 يورو

منح جنسية الجمهورية السلوفاكية لشخص كان أحد والديه على الأقل مواطنا تشيكوسلوفاكيا في وقت ولادته - 20 يورو

الإجراءات المتعلقة بإصدار شهادة جنسية الجمهورية السلوفاكية -

المُؤجّر يذكر فيه أنه يوافق على أن تقوم بتسجيل الإقامة الدائمة لنفسك ولأولادك إذا دعت الحاجة على عنوان شقته).

تمنحك البلدية أو قسم المدينة المعني مباشرة إفادة بخصوص إقامتك الدائمة. تسدد رسم إداري قيمته 3 يورو مقابل منح إفادة الإقامة المذكورة.

■ إصدار بطاقة الهوية الشخصية

بطاقة الهوية هي وثيقة رسمية يثبت من خلالها مواطن الجمهورية السلوفاكية هويته الشخصية وجنسيته والبيانات الأخرى المذكورة فيها. يجب على كل مواطن سلوفاكي تجاوز الخامسة عشر من العمر ولديه إقامة دائمة في سلوفاكيا أن يمتلك بطاقة هوية شخصية. هذا يعني بأنه إذا كنت تنوي بعد الحصول على جنسية الجمهورية السلوفاكية البقاء في سلوفاكيا، فيجب عليك أن تتقدم بطلب للحصول على هذه الهوية.

تقدم الطلب إلى دائرة جهاز الشرطة السلوفاكية وفقا لمكان إقامتك الدائمة. يجب عليك تقديم الطلب شخصيا بالإضافة إلى الخضوع لتصوير ملامح وجهك وصورة توقيعك الشخصي. أرفق الطلب بما يلي:

- (1) وثيقة الجنسية السلوفاكية،
- (2) شهادة الميلاد (يجب أن تحتوي على رقم الميلاد وإلا فعليك تقديم مستند بخصوص رقم الميلاد أيضا)،
- (3) إفادة بخصوص إقامتك الدائمة،
- (4) وغيرها من الوثائق التي تثبت الحقائق التي ينبغي أن تذكر في بطاقة الهوية الشخصية (على سبيل المثال إذا أردت أن تتضمن بطاقة الهوية الشخصية الدرجة العلمية الجامعية التي حصلت عليها، فيجب عليك تقديم نسخة أصلية أو صورة مصدقة من شهادة التعليم العالي).

(2) قم بعمل صورة عادية من الترجمة ووثقها عند كاتب العدل. إذا تعرض الأصل الذي تمت ترجمته إلى التلف أو الضياع، فيمكنك استخدام الصورة الموثقة دون الحاجة إلى ترجمة الوثيقة المكتوبة باللغة الأجنبية مرة ثانية.

التصديق على صحة الوثائق

إذا كنت تحتاج إلى تقديم وثيقة أصدرتها جهة خارجية إلى السلطات السلوفاكية المعنية فلا بد من المصادقة على صحة هذه الوثيقة بادئ ذي بدء. المصادقة على صحة الوثيقة تفيد بأن الوثيقة المقصودة صدرت أو صُدِّقت من قبل السلطة المعنية أو الموظف المخول.

تأخذ عملية التصديق على صحة الوثائق شكلين:

(1) أبوستيلي: يعتبر هذا النوع من التصديق نوعاً بسيطاً من أنواع التصديق. يستخدم لتصديق الوثائق الصادرة في إحدى الدول التي وقعت على اتفاقية إلغاء مطلب التصديق العالي للوثائق الأجنبية الرسمية (المعروفة بـ«اتفاقية لاهاي»). يمكن الاطلاع على قائمة الدول الموقعة التي انضمت إلى اتفاقية لاهاي من خلال زيارة موقع مركز المعلومات للهجرة/قسم الروابط المفيدة www.mic.iom.sk. ختم أبوستيلي تصدره السلطة المختصة في الدولة التي أصدرت الوثيقة المصدقة (غالباً ما تكون هذه السلطة المختصة هي وزارة الخارجية، وزارة العدل، وما شابه...). للتعرف على السلطات المختصة بهذا الأمر في الدول المختلفة الرجاء زيارة هذا الموقع الإلكتروني: www.hcch.net.

(2) التصديق عالي المستوى: هو شكل أكثر تركيماً من أشكال التصديقات. يستخدم لتصديق الوثائق الصادرة من أية دولة لم توقع على اتفاقية لاهاي. يجب في العادة تصديق الوثيقة من قبل السلطة المختصة في الدولة التي صدرت منها هذه الوثيقة (على سبيل المثال وزارة الخارجية أو وزارة العدل). ثم يتم التصديق على هذه الوثيقة لاحقاً من طرف المكتب التمثيلي

10 يورو

الإجراءات المتعلقة بإصدار إثبات التمتع بجنسية الجمهورية السلوفاكية لأي شخص حتى يوم وفاته أو يوم سابق على تاريخ إيداع الطلب - 10 يورو

تقديم طلب لإصدار بطاقة هوية شخصية - 4,5 يورو

إفادة إقامة دائمة - 3 يورو

طلب تسجيل الواقعة المدنية التي حدثت في الخارج بالسجل المدني الخاص - 25 يورو

يمكن إعفاؤك في بعض الحالات المعنية من دفع الرسم الإداري.

الترجمة الرسمية للوثائق

يجب أن تكون كل وثيقة تقدمها في إطار التعامل الرسمي مع الجهات السلوفاكية مكتوبة باللغة السلوفاكية، أو يجب أن يرفق مع الأصل ترجمة رسمية قانونية محلّفة إلى اللغة السلوفاكية. الترجمة الرسمية هي الترجمة التي يقوم بإنجازها ترجمان قانوني مسجل في سجل الخبراء والمترجمين الذي تشرف عليه وزارة العدل في الجمهورية السلوفاكية. للاطلاع على قائمة بأسماء المترجمين يرجى زيارة موقع الوزارة الإلكتروني www.justice.gov.sk.

اتباع الخطوات التالية:

(1) ابحث في السجل المذكور أعلاه عن اللغة الأجنبية التي تحتاج أن تترجم الوثيقة منها إلى اللغة السلوفاكية. بعد ذلك ابحث في السجل عن مترجم قانوني مناسب، ثم اتصل به واطلب منه إعداد ترجمة الوثيقة المطلوبة.

الهوية الشخصية وبتغيير وبتكملة بعض القوانين الأخرى والقانون رقم 145/1995 من مجموعة القوانين الخاص بالرسوم الإدارية. لمزيد من المعلومات حول إقامتك في سلوفاكيا، والجنسية في الجمهورية السلوفاكية، والعمل والتجارة في سلوفاكيا، فضلا عن التأمين الصحي والضمان الاجتماعي يرجى مراجعة موظفي مركز المعلومات للهجرة شخصا على العنوان التالي: شارع غروسليينكوفا رقم 4، برايسلاف، أو شارع بوشتوفا رقم 1 بمدينة كوشيتسي. كما يمكنكم أيضا الاتصال بنا هاتفيا على الخط المدعوم رقم 0850211478 (من أي مكان في سلوفاكيا) أو على الرقم 00 0023 5263 2 421 أو الرقم 00421556258662 (من خارج سلوفاكيا) أو عبر مراسلتنا على هذا البريد الإلكتروني التالي: mic@iom.sk. للحصول على معلومات إضافية يرجى زيارة موقع مركز المعلومات للهجرة على شبكة الإنترنت: www.mic.iom.sk

إعداد: كاتارينا هوديتسوف

هذا المشروع ممول من طرف الاتحاد الأوروبي، الصندوق الأوروبي لدمج رعايا الدول الثالثة في إطار برنامج التضامن وترشيد موجات الهجرة.

© المنظمة الدولية للهجرة 2013

للجمهورية السلوفاكية وفي بعض الحالات تقوم وزارة الخارجية والشؤون الأوروبية في الجمهورية السلوفاكية بالتصديق عليها في نهاية المطاف.

استمارات الطلبات

تجدون جميع استمارات الطلبات المذكورة في هذا الكتيب التعريفي على موقع الإنترنت التابع لمركز المعلومات للهجرة www.mic.iom.sk أو على موقع وزارة الداخلية في الجمهورية السلوفاكية www.minv.sk

روابط مفيدة

وزارة الداخلية في الجمهورية السلوفاكية: www.minv.sk
وزارة الخارجية والشؤون الأوروبية في الجمهورية السلوفاكية:

www.mzv.sk

وزارة العدل في الجمهورية السلوفاكية: www.justice.gov.sk

تنويه

هذا الكتيب التعريفي من إصدار المنظمة الدولية للهجرة لعام 2013 ميلادي، وقد صدر في إطار مشروع ممول من قبل الاتحاد الأوروبي- الصندوق الأوروبي لدمج رعايا الدول الثالثة من خلال برنامج التضامن وترشيد موجات الهجرة.

مصدر المعلومات المستخدمة في هذا الكتيب هي بشكل أساسي القانون رقم 40/1993 المتعلق بجنسية الجمهورية السلوفاكية والقانون رقم 154/1994 الخاص بمكاتب السجل المدني والقانون رقم 253/1998 من مجموعة القوانين والخاص بتسجيل إقامة مواطني الجمهورية السلوفاكية وسجل سكان الجمهورية السلوفاكية والقانون رقم 224/2006 من مجموعة القوانين والخاص ببطاقات



Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín. Solidarita pri riadení migračných tokov.

© IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
ISBN: 978-80-89506-35-4